

Oferta EDGETEQ S-500

5 czerwiec 2025



Spis treści

3 Podgląd

4 Warunki płatności i dostawy

11 Oferta szczegółowa

Ogólne warunki handlowe

Data oferty: 5 czerwiec 2025
Numer wersji: 0

Numer oferty: 00369706

Osoba kontaktowa:

Przedstawiciel: Lukasz Ciuba
E-mail: lukasz.ciuba@homag.com
Tel. kom.: +48602778282

Podgląd

EDGETEQ S-500

Suma [EUR] Strona

P1 GNIAZDO PRODUKCYJNE

P1.1	EDGETEQ S-500 (Optimat KAL375/16/V25) HOMAG Jednostronna oklejarka wąskich powierzchni elementu	275.489,00	11
P1.2	XES 200 (Optimat XES200) Stacja do podgrzewania kleju do jednostki QA	9.470,00	41

Suma HOMAG	284.959,00	EUR
Opakowanie łącznie	879,00	EUR
Ubezpieczenie transportu łącznie	286,00	EUR
Transport łącznie	3.000,00	EUR
Montaż łącznie	7.595,00	EUR
Cena całkowita	296.719,00	EUR
+ VAT		

DOSTAWA

- przewoźne i ubezpieczenie opłacone do
- dostawa ubezpieczona, nie obejmuje rozładunku
- obowiązują warunki Incoterms 2020 ICC

WARUNKI PŁATNOŚCI

- 30% zaliczka płatna przy zamówieniu
- 60% płatne przed dostawą maszyny
- 10% płatne do 7 dni po odbiorze maszyny

MONTAŻ

- Przez technika Homag Polska, zawarty w cenie

TERMIN DOSTAWY

- ok ... tygodni od zamówienia i wpłaty zaliczki

GWARANCJA

Termin przedawnienia dla roszczeń odnośnie wad rzeczowych kończy się po przepracowaniu przez przedmiot dostawy 2.500 roboczogodzin, jednak nie później niż 12 miesięcy od przejścia w użytkowanie / gotowości do produkcji w trybie pracy na 1 zmianę. W przypadku pracy na kilka zmian termin ten skraca się proporcjonalnie do ilości zmian. Nie ponosimy odpowiedzialności za wady rzeczowe części eksploatacyjnych (DIN31051) powstałe na skutek ich nieuniknionego zużycia. Części eksploatacyjne są w naturalny sposób przewidziane do wymiany. Cykle zużycia i wymiany zależą od rodzaju obrabianych materiałów oraz od sposobu i intensywności użytkowania maszyny. Części eksploatacyjne są wyszczególnione w dokumentacji maszyny. W okresie gwarancji klientowi przysługuje bezpłatny zdalny serwis - telefoniczne rozwiązywanie problemów w zakresie sterowania, mechaniki czy technologii obróbki oraz zdalna diagnoza przez modem oraz sieć zdalnego serwisu w dni robocze od poniedziałku do piątku w godzinach 07:00 - 18:00 (wg czasu środkowoeuropejskiego), z wyjątkiem świąt i dni wolnych od pracy. Usuwane awarii i problemów w ramach zdalnego serwisu w godzinach 18:00 - 22:00 (wg czasu środkowoeuropejskiego) jest każdorazowo osobno rozliczane. Gwarancja nie obejmuje pomocy przy instalacji oprogramowania do komputera w biurze, urządzeń sieciowych ani tym podobnych. Po upływie okresu gwarancji usługi zdalnego serwisu są świadczone

odpłatnie.

Gwarancja obowiązuje jedynie w przypadku użytkowania maszyny zgodnie z przeznaczeniem, co oznacza, że awarie wynikłe z winy klienta, np. na skutek błędnej obsługi, nie będą usuwane bezpłatnie w ramach gwarancji. Warunkiem zachowania naszej gwarancji jest bezwzględne przestrzeganie naszej instrukcji obsługi i konserwacji. Ponadto zalecamy regularne wykonywanie przeglądów. Przeglądy te powinny być wykonywane przez naszych odpowiednio wykwalifikowanych pracowników.

PRZEJĘCIE W UŻYTKOWANIE / GOTOWOŚĆ DO PRODUKCJI

Przejęcie w użytkowanie / gotowość do produkcji liczy się od momentu, gdy Zleceniodawca jest w stanie w pełnym zakresie lub częściowo eksploatować maszynę zgodnie z przeznaczeniem.

ODBIÓR

Zleceniodawca zobowiązuje się do dokonania odbioru, jeżeli przedmiot dostawy nie wykazuje żadnych istotnych braków, które znacząco obniżałyby jego wartość i możliwość eksploatacji.

ZASTRZEŻENIE WŁASNOŚCI

Do momentu uiszczenia pełnej ceny zakupu za przedmiot zamówienia pozostaje on nieograniczoną własnością zleceniobiorcy.

DZIĘKUJEMY ZA ZAPYTANIE / ZŁOŻENIE ZAMÓWIENIA.

Mamy nadzieję, że nasza oferta spełnia Państwa oczekiwania.

Ważność oferty: 6 tygodni od daty jej wystawienia, ale nie dłużej niż do końca roku kalendarzowego, w którym była wystawiona.

Za zastosowanie materiałów odpowiednich do maszyny odpowiada użytkownik.

Nietypowe wymiary lub kombinacje długości, szerokości czy grubości wymagają dodatkowych ustaleń (np. zeszytu wytycznych).

Załączone zdjęcia i piktogramy należy rozumieć jako przykładowe.

W przypadku gdy dostawa obejmuje eksport produktu przez Sprzedającego i wymaga on uzyskania zezwolenia urzędowego, niniejsza umowa staje się skuteczna dopiero po otrzymaniu stosownego zezwolenia. Kupujący jest zobowiązany do dostarczenia wszelkich dokumentów niezbędnych do uzyskania tego zezwolenia.

W przypadku, gdy Kupujący eksportuje Przedmiot dostawy lub przekazuje go osobom trzecim, jest zobowiązany do przestrzegania wszelkich krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących kontroli eksportu, mających zastosowanie do Przedmiotu dostawy, ze szczególnym uwzględnieniem wszelkich zakazów obchodzenia przepisów, ograniczeń dla transakcji krajowych oraz mających zastosowanie listach sankcyjnych i embarg wprowadzonych przez Unię Europejską, Narody Zjednoczone oraz Stany Zjednoczone Ameryki. Pod pojęciem „krajowe i międzynarodowe przepisy dotyczące kontroli eksportu” należy rozumieć między innymi Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/821 ustanawiające unijny system kontroli wywozu, pośrednictwa, pomocy technicznej, tranzytu i transferu produktów podwójnego zastosowania, Ustawę o kontroli broni wojennej, Dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/43/WE w sprawie uproszczenia warunków transferów produktów związanych z obronnością we Wspólnocie oraz Przepisy dotyczące administracji eksportowej (EAR).

Kupujący potwierdzi Sprzedającemu w umowie, że Przedmiot dostawy nie będzie stosowany – pośrednio lub bezpośrednio – w sposób niedozwolony lub wymagający zezwolenia, w tym do celów militarnych lub związanych z uzbrojeniem, bronią nuklearną czy innych niewłaściwych celów przez Kupującego lub osoby trzecie. Kupujący jest zobowiązany poinformować Sprzedającego o takim zastosowaniu, a także o wszelkich sankcjach, embargach czy innych zakazach i ograniczeniach wynikających z przepisów dotyczących kontroli eksportu obowiązujących w odniesieniu do Kupującego i/lub do miejsca końcowego przeznaczenia Przedmiotu dostawy niezwłocznie po powzięciu takiej informacji.

Kupujący jest zobowiązany do powstrzymania się od wywozu do Rosji oraz od wywozu w celu wykorzystania w Rosji wszelkich towarów i technologii, do których odnosi się art. 12 g rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014.

W przypadku naruszenia ww. przepisów dotyczących kontroli eksportu Sprzedający ma prawo do odstąpienia od umowy albo do jej wypowiedzenia oraz do dochodzenia od Kupującego roszczeń odszkodowawczych z tego tytułu. Sprzedający uprawniony jest do skorzystania z uprawnienia do odstąpienia od Umowy, o którym mowa w zdaniu poprzednim, w terminie sześciu (6) miesięcy od dnia powzięcia przez niego wiedzy o okoliczności stanowiącej podstawę odstąpienia."

Kupujący zwolni Sprzedającego, w szczególności jego kadrę zarządzającą z wszelkich roszczeń wysuwanych przez organy administracji publicznej lub inne osoby trzecie w stosunku do Sprzedającego z tytułu naruszenia przez Kupującego obowiązków wynikających z przepisów dotyczących kontroli eksportu oraz pokryje na pierwsze żądanie wszelkie szkody i koszty powstałe po stronie Sprzedającego, w szczególności jego kadry zarządzającej w związku z ww. naruszeniem.

W przypadku ewentualnych pytań jesteśmy zawsze do Państwa dyspozycji.

WARUNKI SPRZEDAŻY I DOSTAW

Dla niniejszej oferty obowiązują załączone Ogólne warunki sprzedaży i dostaw.

Są one dostępne także na stronie: www.homag.com/agb

Z pozdrowieniami

HOMAG Polska

Zobowiązanie Sprzedającego do przestrzegania "Kodeksu postępowania" Grupy DÜRR

1. Sprzedający zobowiązuje się zarządzać swoim przedsiębiorstwem z uwzględnieniem zasad odpowiedzialności społecznej i ekologicznej, działając przy tym w zgodności z wszelkimi regulacjami i przepisami prawnymi, bez-

względnie obowiązującymi w miejscu prowadzenia jego działalności. Sprzedający

Sprzedający będzie kierować się podstawowymi standardami międzynarodowymi, w szczególności wytycznymi Organizacji Narodów Zjednoczonych i OECD oraz będzie przestrzegać odpowiednich zobowiązań i wymogów w zakresie praw człowieka i ochrony środowiska, w tym zobowiązań wynikających z ustawy o obowiązku zachowania należytej staranności w łańcuchach dostaw [niem. Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG)], obowiązującej w Republice Federalnej Niemiec.

2. W celu spełnienia wyżej wymienionych zobowiązań i wymogów w zakresie praw człowieka i ochrony środowiska Sprzedający zobowiązuje się do przestrzegania postanowień aktualnego "Kodeksu postępowania" Grupy DÜRR.
3. Aktualny "Kodeks postępowania" jest dostępny i można go pobrać w dowolnym momencie pod następującym adresem URL: <https://www.durr-group.com/fileadmin/durr-group.com/Investors/Downloads/Duerr-Code-of-Conduct-EN.pdf>.
4. Sprzedający przekaże również odpowiednie zobowiązania i wymogi dotyczące praw człowieka i ochrony środowiska w ramach swojego łańcucha dostaw, zawierając stosowne umowy z własnymi dostawcami w celu zapewnienia obowiązkowej zgodności z tymi zobowiązaniami i wymogami.

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Zestawienie pozycji z konfiguracji
 Strona 7/43

Zestawienie pozycji z konfiguracji

Pozycja	Opis	Ilość	Suma [EUR]	Strona
P1.1.1.2.1	WYMAGANIA KIEROWANE DO OPERATORÓW KLIEN- TA	1		11
P1.1.1.2.2	OKLEJANIE DOKLEJKAMI Z DREWNA LITEGO	1		11
P1.1.1.2.3	EDGETEQ S-500 (OPTIMAT KAL375/16/V25)	1	40.670,00	11
P1.1.1.2.4	STANDARDOWA TABLICZKA ZNAMIONOWA	1		14
P1.1.1.2.5	POSUW PŁYNNIE REGULOWANY 16-25 M/MIN	1	1.580,00	14
P1.1.1.2.6	STRONA BAZOWA: LEWA	1		14
P1.1.1.2.7	WORKPIECE THICKNESS 8–60 MM	1	1.180,00	14
P1.1.1.2.8	STAŁY NADDATEK ELEMENTU	1		15
P1.1.1.2.9	WYSOKOŚĆ ROBOCZA	1		15
P1.1.1.3.1	LAKIER	1		15
Pakiety wyposażenia				
P1.1.1.4.1	PAKIET DO OBRÓBK I OD DOŁU ELE- MENTÓW O WYSOKIM POŁYSKU ALBO POKRYTYCH FOLIĄ OCHRONNĄ	1	-3.089,00	16
Podawanie i odbieranie elementu				
P1.1.1.6.1.1	PROWADNICA SZYNOWA	1	3.160,00	16
P1.1.1.6.2.1	WYRÓWNYWANIE ELEMENTÓW NA WEJŚCIU	1		16
P1.1.1.6.2.1.2	WBUDOWANY STÓŁ POWIETRZNY 1220 X 400 MM	1		16
P1.1.1.6.3.1	SZYNA ROLKOWA PEŁNIĄCA FUNKCJĘ WSPORNIKA POD ELEMENTY	1		16
P1.1.1.6.5.1	BLOKADA NA WEJŚCIU	1		17
P1.1.1.6.7.1	SYSTEM TRANSPORTU ELEMENTÓW	1		17
P1.1.1.6.8.1	DOCISK GÓRNY	1	10.560,00	17
Apply separating agent and process format				
P1.1.1.7.1	PAKIET DO FORMATOWANIA	1	-742,00	17
P1.1.1.7.2.1	AGREGAT DO NANOSZENIA ŚRODKA ANTYAD- HEZYJNEGO	1	2.220,00	17
P1.1.1.7.3.1	AGREGAT WSTĘPNEGO FREZOWANIA S2 PERFOR- MANCE	1	7.500,00	18
P1.1.1.7.3.1.1	MOC SILNIKÓW 3 KW, 150 MM2	1	905,00	18
P1.1.1.7.3.1.2	WYSOKOŚĆ FREZOWANIA 60 MM	1		18
P1.1.1.7.3.1.3	INTERFACE FOR TOOLS, KN	1		18
P1.1.1.7.3.1.4	STEROWANIE ELEKTROPNEUMATYCZNE	1		18
P1.1.1.7.3.1.5	MECHANIZM DO RĘCZNEGO PRZESTAWIANIA W PO- ZIOMIE DLA S2	1	3.420,00	18
P1.1.1.7.3.1.6	MANUAL VERTICAL POSITIONING DEVICE FOR S2	1	1.890,00	18
P1.1.1.7.3.1.7	ŚREDNICA NARZĘDZIA 125 MM	1		19
P1.1.1.7.3.1.8	KOMPLET FREZÓW DIAMENTOWYCH DO OBRÓBK I WSTĘPNEJ WD40	1	910,00	19
Oklejanie obrzeżem				
P1.1.1.8.1	PAKIET DO OKLEJANIA	1	-1.235,00	19
P1.1.1.8.2.1	PODGRZEWANIE ELEMENTÓW O GRUBOŚCI DO 60 MM	1	3.010,00	19
P1.1.1.8.3.1.1	AGREGAT OKLEJAJĄCY	1		19
P1.1.1.8.3.1.1.1	WYMIENNY ZBIORNIK TOPIELNIKA DO KLEJU EVA 2,5- 4 KG/H	1	1.030,00	19
P1.1.1.8.3.1.1.2	WYMIENNY ZBIORNIK TOPIELNIKA DO KLEJU PUR 2,5- 4 KG/H	2	2.040,00	19
P1.1.1.8.3.1.1.3	KLEJ EVA I PUR	1		19
P1.1.1.8.3.1.1.4	PUR/EVA UNIVERSAL MELTING UNIT 2.5-4 KG/H	1	10.370,00	20
P1.1.1.8.3.1.1.5	KONTROLA POZYCJI TOPIELNIKA	1	450,00	20

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Zestawienie pozycji z konfiguracji
 Strona 8/43

Pozycja	Opis	ilość	Suma [EUR]	Strona
P1.1.1.8.4.1.1	SYSTEM NANOSZENIA KLEJU TOPLIWEGO	1		21
P1.1.1.8.4.1.1.1	UCHWYT DLA JEDNOSTKI NANOSZENIA KLEJU QA/PU	1	1.180,00	21
P1.1.1.8.4.1.1.2	RĘCZNE DOZOWANIE NANOSZONEGO KLEJU	1		21
P1.1.1.8.4.1.1.3	JEDNOSTKA DO NANOSZENIA KLEJU	1		21
P1.1.1.8.4.1.1.3.1	JEDNOSTKA DO NANOSZENIA KLEJU QA65 P	1	5.000,00	21
P1.1.1.8.4.1.1.3.2	ROLKA DO NANOSZENIA KLEJU BEZ ROWKA DO USUWANIA WIÓRÓW	1		22
P1.1.1.8.4.1.1.3.3	PNEUMATYCZNY SUWAK DOZUJĄCY DLA WAŁKA DO NANOSZENIA KLEJU	1	1.450,00	22
P1.1.1.8.4.1.1.4	JEDNOSTKA DO NANOSZENIA KLEJU	1		22
P1.1.1.8.4.1.1.4.1	JEDNOSTKA DO NANOSZENIA KLEJU QA65 P	1	5.000,00	22
P1.1.1.8.4.1.1.4.2	ROLKA DO NANOSZENIA KLEJU BEZ ROWKA DO USUWANIA WIÓRÓW	1		24
P1.1.1.8.4.1.1.4.3	PNEUMATYCZNY SUWAK DOZUJĄCY DLA WAŁKA DO NANOSZENIA KLEJU	1	1.450,00	24
P1.1.1.8.5.1.1	MAGAZYN OBRZEŻA	1		24
P1.1.1.8.5.1.1.1	ROLLS OF MATERIAL AND INDIVIDUAL STRIPS	1	8.000,00	24
P1.1.1.8.5.1.1.2	RĘCZNA ZMIANA ROLKI Z OBRZEŻEM	1		24
P1.1.1.8.5.1.1.3	SERVO EDGE FEED FOR AG03/AG12	1	1.200,00	24
P1.1.1.8.5.1.1.4	RĘCZNE PRZESTAWIANIE WYSOKOŚCI MAGAZYNU	1	860,00	25
P1.1.1.8.5.1.1.5	2 UCHWYTY NA ROLKI OBRZEŻA W POZIOMIE	1		25
P1.1.1.8.6.1.1	STREFA DOCISKU	1		25
P1.1.1.8.6.1.1.1	STREFA DOCISKU A - 5 ROLEK	1	1.600,00	25
P1.1.1.8.6.1.1.2	AUTOMATYCZNE PRZESTAWIANIE STREFY DOCISKU DLA MASZYN Z SERII S-500	1	2.850,00	25
P1.1.1.8.6.1.1.3	NAWILŻANIE STREFY DOCISKU	1	2.340,00	25
Obróbka końcowa elementu				
P1.1.1.9.2	PERFORMANCE2 - PAKIET 8	1	-9.540,00	26
P1.1.1.9.3.1	AGREGAT DO NANOSZENIA ŚRODKA CHŁODZĄCEGO / ANTYSTATYCZNEGO / SMARUJĄCEGO	1	2.450,00	26
P1.1.1.9.4.1.1	PK25 SNIPPING UNIT	1	28.370,00	26
P1.1.1.9.5.1.1	AGREGAT WSTĘPNEGO FREZOWANIA BF10 DO FRE- ZOWANIA NADMIARU OBRZEŻA DO GRUBOŚCI	1	9.810,00	27
P1.1.1.9.5.1.1.4	KOMPLET FREZÓW PROSTYCH Z WĘGLIKA SPIEKA- NEGO ZE ZINTEGROWANYM ODPROWADZANIEM WIÓRÓW	1	990,00	27
P1.1.1.9.6.1.1	PF21 FLEXTRIM TRIMMING UNIT	1	15.110,00	28
P1.1.1.9.6.1.1.4	SYSTEM DO AUTOMATYCZNEJ ZMIANY NA 2 NARZĘDZIA DLA PF21 FLEXTRIM	1	6.040,00	28
P1.1.1.9.6.1.1.4.1	ZESTAW DIAMENTOWYCH NARZĘDZI NA 2 PROMIE- NIE DO AGREGATU PF21 FLEXTRIM	1	2.310,00	28
P1.1.1.9.7.1.1	FK30/V20 PROFILE TRIMMING UNIT	1	45.230,00	29
P1.1.1.9.7.1.1.1	FK30/FK31 FLEXTRIM TRIMMING UNIT FOR TWO TOOLS	1	13.310,00	29
P1.1.1.9.7.1.1.1.2	DIAMENTOWE NARZĘDZIE ZE ZINTEGROWANYM OD- PROWADZANIEM WIÓRÓW DO FK30/31 FLEXTRIM NA 2 PROMIENIE	1	1.620,00	30
P1.1.1.9.8.1	POZOSTAŁE MIEJSCE	1		30
P1.1.1.9.10.1.1	AUTOMATYCZNA CYKLINA WIELOFUNKCYJNA MN21	1	24.280,00	30
P1.1.1.9.10.1.1.3	KOMPLET NOŻY PROFILOWYCH DO CYKLINY MN21	1	200,00	31
P1.1.1.9.11.1	AGREGAT DO NANOSZENIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO	1	2.220,00	31
P1.1.1.9.12.1	CYKLINA DO CZYSZCZENIA SPOINY KLEJOWEJ FA20 BASIC	1	9.490,00	31
P1.1.1.9.13.1.1	AGREGAT POLERSKI FP10 GÓRA + DÓŁ	1	1.900,00	32
Media i materiały eksploatacyjne				
P1.1.1.11.1	PODTRZYMANIE ZASILANIA (UPS)	1	3.790,00	32

Pozycja	Opis	ilość	Suma [EUR]	Strona
Sterowanie maszyny				
P1.1.1.12.1	POWERCONTROL PC23 POWERTOUCH	1		32
P1.1.1.12.2	TAPIO READY	1		33
P1.1.1.12.3	PRZYGOTOWANIE MASZyny POD FUNCTION+	1		33
P1.1.1.12.3.1	PRZYGOTOWANIE FUNKCJI INFORMOWANIA O POZYCJI NARZĘDZIA POD FUNCTION+	1		33
P1.1.1.12.4	PILOT NA KABLU DO RĘCZNEGO URUCHAMIANIA MASZyny	1	920,00	33
Oprogramowanie do maszyny				
P1.1.1.13.1.1	WOODCOMMANDER 6	1		34
P1.1.1.13.1.2	STEROWANIE KOLEJNOŚCIĄ PODAWANIA OBRZEŻA	1		34
P1.1.1.13.1.3	REJESTR I ANALIZA DANYCH MASZyny - MMR	1		34
P1.1.1.13.1.4	DIAGNOZA BŁĘDÓW	1		34
P1.1.1.13.1.5	DOSTOSOWANIE PRĘDKOŚCI STEROWANIA ODCIN-KOWEGO	1		35
P1.1.1.13.1.6	MANAGER NARZĘDZI	1		35
Dokumentacja				
P1.1.1.16.1	OBSŁUGA W JĘZYKU POLSKIM	1	230,00	35
P1.1.1.16.1.1	DOKUMENTACJA W STEROWANIU MASZyny	1		35
P1.1.1.16.1.2	DOKUMENTACJA W FORMIE WYDRUKU	1		35
Serwis				
P1.1.1.17.1.2	URUCHOMIENIE Z UŻYCIEM STANDARDOWYCH PRO-GRAMÓW / MATERIAŁÓW HOMAG-A	1		35
P1.1.1.17.1.3	SERVICEREMOTE	1		36
Apps and digital assistants for production				
P1.1.1.20.1	MMR MOBILE: APLIKACJA DO ANALIZOWANIA DANYCH DOTYCZĄCYCH PARKU MASZYNOWEGO	1		37
P1.1.1.20.2	TWINIO - LICENCJA PODSTAWOWA ROCZNY DOSTĘP	1	** 90,00	37
P1.1.1.20.3	MACHINEBOARD ROCZNY DOSTĘP	1	** 150,00	38
P1.1.1.20.4	SERVICEBOARD ROCZNY DOSTĘP	1	** 100,00	39
Promotions				
P1.1.1.21.1	PAKIET APP PLUS	1	** -340,00	40

Suma HOMAG	275.489,00 EUR
Opakowanie łącznie	689,00 EUR
Ubezpieczenie transportu łącznie	276,00 EUR
Transport łącznie	2.500,00 EUR
Montaż łącznie	6.550,00 EUR
Cena całkowita + VAT	285.504,00 EUR

Position-Nr.: P1.2
Nazwa produktu: XES 200
Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
Zestawienie pozycji z konfiguracji
Strona 10/43

Zestawienie pozycji z konfiguracji

Pozycja	Opis	ilość	Suma [EUR]	Strona
P1.2.1.2.1	XES 200 (OPTIMAT XES200)	1	8.970,00	41
P1.2.1.2.2	STANDARDOWA TABLICZKA ZNAMIONOWA	1		42
P1.2.1.3.1	LAKIER	1		42
P1.2.1.4.1	ADAPTER + WANNA WYCHWYTOWA DO JEDNOSTKI DO NANOSZENIA KLEJU QA34/65/P/75I DLA MASZYN ZE STRONĄ BAZOWĄ PO LEWEJ	1	270,00	42
Dokumentacja				
P1.2.1.7.1	OBSŁUGA W JĘZYKU POLSKIM	1	230,00	42
P1.2.1.7.1.1	DOKUMENTACJA W FORMIE WYDRUKU	1		42
Apps and digital assistants for production				
P1.2.1.9.1	SERVICEASSIST CLASSIC - 12 MIESIĘCY	1		42

Suma HOMAG	9.470,00 EUR
Opakowanie łącznie	190,00 EUR
Ubezpieczenie transportu łącznie	10,00 EUR
Transport łącznie	500,00 EUR
Montaż łącznie	1.045,00 EUR
Cena całkowita + VAT	11.215,00 EUR

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 11/43

Oferta szczegółowa

P1.1.1.2.1	Nr katalog. 9793	ilość: 1		
Wymagania kierowane do operatorów klienta Wymagana znajomość, praktyczne szkolenia / doświadczenie w następującym zakresie:				
w przypadku maszyn pojedynczych:				
• instrukcja obsługi • interfejs użytkownika • funkcje agregatów w maszynie podstawowej / formatowanie • funkcje agregatu oklejającego • funkcje jednostki do nanoszenia kleju • przebieg procesów na stole magazynowym i w strefie docisku • funkcje agregatów do obróbki końcowej (odcinanie, frezowanie, ...) • praktyczne szkolenia / doświadczenie dotyczące wszystkich funkcji agregatów i procesów przebiegających na maszynie • programowanie obróbki elementów • praktyczne szkolenia / doświadczenie w programowaniu na maszynie				
dodatkowo w przypadku gniazd produkcyjnych:				
• sterowanie linią produkcyjną • tworzenie rekordów danych • ingerowanie w sterowanie linii produkcyjnej • praktyczne szkolenia / doświadczenie w programowaniu na maszynie				
dodatkowo w przypadku specjalnych linii (do kaszerowania, post-/softformingu, produkcji elementów konstrukcyjnych/drzwi, elementów krzywoliniowych, podłóg):				
• wiedza specjalistyczna i doświadczenie w zakresie technologii procesów i sterowania				
P1.1.1.2.2	Nr katalog. 0906	ilość: 1		
Oklejanie doklejkami z drewna litego				
Wymagania dotyczące obrzeża:				
• wilgotność drewna: 8 - 11% • temperatura obróbki: min. 18 stopni • krzywizna wzdłuż/powierzchnia kleju: maks. 1 mm/m • krzywizna wzdłuż/wysokość: maks. 2 mm/m • wybrzuszenie: maks. 0,2 mm • powierzchnia, do której ma być przyklejone obrzeże musi być obrobiona za pomocą piły albo strugarki				
P1.1.1.2.3	EDGETEQ S-500 Optimat KAL375/16/V25	ilość: 1	Suma:	40.670,00 EUR

HOMAG Jednostronna oklejarka wąskich powierzchni elementu

jednostronna oklejarka do obróbki prostych, wąskich powierzchni elementów, oklejania ich różnymi rodzajami obrzeży i obróbki końcowej wzdłuż i w poprzek

Maszyna podstawowa

- przelotowy korpus maszyny z otworami w strefie obróbki końcowej do dowolnej zabudowy agregatami

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 12/43

- osłona dźwiękochłonna z pojedynczym króćcem odciągu dla agregatów

Dane techniczne

wysokość robocza		950	mm
przyłącze pneumatyki	Min	6	bar
długość maszyny		9365	mm
długość całkowita		9365	mm
całkowita wartość przyłączy		30.08	kW
maszyna - wartość prądu znamionowego		47.96	A
zabezpieczenia - wartość prądu znamionowego		63 A	
zużycie sprężonego powietrza		1003	NI/min
moc odciągu		5166	m ³ /h

- podłoże pod maszyną musi być zgodne z planem fundamentów

Parametry elementu i obrzeża

Wymiary standardowych elementów

- wąska powierzchnia elementu wchodząca wzdłuż do oklejarki patrząc w kierunku posuwu

przy grubości elementu 8 - 60 mm:

obróbka wzdłuż bez systemu podawania elementów do maszyny	Min	240 x 120 mm	
obróbka wzdłuż z systemem podawania elementów do maszyny (jeśli jest dostępny)	Min		
obróbka w poprzek	Min	120 x 240 mm	

Minimalne wymiary wąskich elementów:

- przy grubości elementu 8 - 22 mm:

obróbka wzdłuż bez systemu podawania elementów do maszyny	Min	300 x 60 mm	
obróbka wzdłuż z systemem podawania elementów do maszyny (jeśli jest dostępny)	Min		

przy grubości elementu 23 - 60 mm:

obróbka wzdłuż bez systemu podawania elementu do maszyny	Min	300 x 100 mm	
obróbka wzdłuż z systemem podawania elementu do maszyny (jeśli jest dostępny)	Min		

- Wszystkie minimalne wymiary obowiązują dla najmniejszego zdefiniowanego wystawania elementu plus grubość obrzeża i maksymalnego naddatku obróbczego wynoszącego 5 mm. Jeżeli naddatek obróbczy i/lub wystawanie elementu jest większe/ mniejsze niż zdefiniowano, to wymiary surowych elementów odpowiednio się zwiększają/ zmniejszają (patrz karta charakterystyki 9-003-00-2560).

Dane techniczne

wystawanie elementu		30	mm
grubość elementu		8 - 60 mm	

- wystawanie obrzeża od góry maks. 2 mm (do obróbki końcowej i obróbki z użyciem laserTec)

Position-Nr.: P1.1
Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
Oferta szczegółowa
Strona 13/43

- w połączeniu z BF10 albo BF20 od góry maks. 18 mm - lecz nie w połączeniu z laserTec
- wystawianie obrzeża od dołu maks. 2 mm (do obróbki końcowej i obróbki z użyciem laserTec)
- ze względu na bezpieczeństwo pracy przy podawaniu elementów mniejszych niż 240x240 mm potrzebna jest dodatkowa pomoc
- za zastosowanie odpowiednich materiałów (płyty, obrzeża, kleje, środki czyszczące, lakiery itp.) odpowiada użytkownik maszyny
- Na materiałach (zarówno na płycie, jak i na obrzeżu):
 - bez warstwy ochronnej
 - o matowej powierzchni
 - o powierzchni lakierowanej na wysoki połysk
- mogą być widoczne ślady po obróbce. Dlatego też należy wcześniej koniecznie przetestować możliwość obróbki takich materiałów.
- ze względu na bezpieczeństwo procesów do maszyny nie wolno podawać ręcznie elementów o nierównej powierzchni i/lub elementów, które mają:
 - wiercenia pod zawiasy od góry
 - poprzeczne rowki wpustowe ≥ 4 mm od góry
 - wiercenia przelotowe o średnicy ≥ 8 mm
 - wycięcia i wyłobienia
- ręczne podawanie takich elementów jest możliwe tylko z opcją:
- "Pakiet bezpieczeństwa dla elementów konstrukcyjnych"

Elektryka

- napięcie robocze 400 Volt - 3 fazy - 50 Hz
- wbudowana szafa sterownicza
- zainstalowane zgodnie z normą europejską EN 60204
- odciąg klienta jest sterowany za pomocą dwóch przełączników stykowych
 - styk 1 – do włączenia odciągu, gdy włączy się posuw maszyny
 - styk 2 - do otwarcia klap odciągu, gdy na maszynie są już elementy do obróbki
 - dwa pozostałe zaciski – do przesyłania informacji zwrotnej z odciągu do produkcji
- nie należy podłączać maszyny do wyłącznika różnicowoprądowego ze względu na prąd upływowy powstający w trakcie jej eksploatacji; zalecamy natomiast doprowadzić zasilanie do maszyny w sposób zabezpieczający ją przed skutkami ewentualnego doziemienia lub zwarcia (np. zgodnie z normą DIN VDE 0100-520/521.11)
- zalecana temperatura otoczenia: od +10 do +40 stopni C
 - (jeśli temperatura otoczenia przekracza 40 st. C należy koniecznie dokupić opcję "Wyższa wydajność chłodzenia")
- przyłączy elektryczne w wyłączniku głównym jest przygotowane na przewód jednożyłowy miedziany; przekrój poprzeczny przyłącza zależy od wielkości wyłącznika głównego; w przypadku wątpliwości co do maksymalnego przekroju poprzecznego przyłącza lub co do jego wykonania należy skontaktować się z producentem

Zabezpieczenia

- zgodne z przepisami UE (znak CE) określonymi w aktualnej dyrektywie maszynowej dla produkcji przy użyciu jednej maszyny
- zgodnie z dyrektywą maszynową, w przypadku produkcji przy użyciu kilku połączonych ze sobą maszyn (gniazda / linie produkcyjne) w niektórych krajach wymagana jest dodatkowa ocena zgodności
- maszyna sprawdzona pod względem poziomu pyłu wartość TRK/dopuszczalna wartość maks. 2 mg/m³ przy zachowaniu wydajności odciągu zgodnej z planem odciągu
- warunkiem zachowania naszej gwarancji/odpowiedzialności za produkt jest bezwzględne przestrzeganie oryginalnej instrukcji obsługi maszyny i przepisów bezpieczeństwa
- poziom ciśnienia akustycznego
 - poziom ciśnienia akustycznego LA jest równy albo mniejszy niż 90 dB(A) przy

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 14/43

- założeniu, że zachowane są właściwości ujęte w normie DIN EN ISO 18217:2015 - w części 12 - dla oklejarek
- maks. dozwolony poziom hałasu 85 dB(A) dla stanowiska pracy w większości przypadków można uzyskać wyłącznie po zastosowaniu obudów dźwiękochłonnych komponentów całej maszyny
 - w przypadku maszyn jednostronnych, na których zamocowany element jest swobodnie dostępny z boku i/lub na wyjściu, użytkownik musi zagwarantować, że:
 - za wyjściem z maszyny będzie się znajdować wolna powierzchnia dłuższa o 500 mm od najdłuższego obrabianego elementu
 - z boku maszyny będzie się znajdować wolna powierzchnia szersza o 500 mm od najdłuższego obrabianego elementu, patrz 9-021-17-1920

Pakiet jakościowy HOMAG

- certyfikat TÜV zgodnie z normą DIN EN ISO 9001:2015
- energooszczędne napędy zgodnie z rozporządzeniem UE nr 640/2009
- funkcja oszczędzania energii:
 - przycisk ECO Plus do uruchamiania trybu Stand-By, który można aktywować podczas produkcji, co powoduje w przypadku przelotu na pusto lub w przypadku pustej maszyny
 - wyłączenie napędów bez poboru mocy
 - wyłączenie sieci zasilających
- gdy maszyna nie pracuje, to po upływie wcześniej ustawionego czasu wyłącza się napięcie sterowania
- funkcję można włączać i wyłączać
- nowoczesny, zdecentralizowany system sterowania
- do oświetlenia kabiny maszyny stosowane są nowoczesne, energooszczędne świetlówki
- maszyna jest wyposażona w dwa systemy podciśnienia, po jednym dla nadmuchu i aktoryki, co zapewnia oszczędność energii

Oprócz naszych Ogólnych warunków handlowych dostępnych na stronie <https://www.homag.com/agb> integralną część umowy stanowią także kryteria jakości dostępne na stronie <https://www.homag.com/qualitaet>, obowiązujące podczas określania jakości przedmiotu umowy.

P1.1.1.2.4	Nr katalog. 0180	ilość: 1		
	Standardowa tabliczka znamionowa			
P1.1.1.2.5	Nr katalog. 0865	ilość: 1	Suma:	1.580,00 EUR
	Posuw płynnie regulowany 16-25 m/min			
	• posuw z regulacją częstotliwościową • ustawianie prędkości na jednostce sterującej			
P1.1.1.2.6	Nr katalog. 0467	ilość: 1		
	Strona bazowa: lewa			
P1.1.1.2.7	Nr katalog. 0474	ilość: 1	Suma:	1.180,00 EUR
	Workpiece thickness 8–60 mm			
	Preparation of the basic machine for workpiece thickness 8–60 mm			
	• Depending on the unit configuration selected, only thin edgeband of 0.4 mm with chamfer can be processed without multiple keying. This must be checked for each unit using the data listed below. • Only for workpieces without covering layer overhang			

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 15/43

WD8 with cutting front edge/rear edge: {LHC_FCNAVN}

Edge thickness 0.3–1 mm chamfer/straight	WD 8 – {LHC_WKPTHCMAX}	mm
Edge thickness 1–2 mm straight/overhang	WD 8 – {LHC_WKPTHCMAX}	mm

- Edge overhang top/bottom max. 2 mm

WD8 with top and bottom fine trimming: {LHC_FCNAVN}

Edge thickness 1 mm radius -1 mm	WD 8 – {LHC_WKPTHCMAX}	mm
Edge thickness 2 mm radius -2 mm	WD 8 – {LHC_WKPTHCMAX}	mm
Edge thickness 0.3–0.6 mm chamfer 15°	WD 8 – {LHC_WKPTHCMAX}	mm
Edge thickness 0.3–2 mm chamfer 45°	WD 8 – {LHC_WKPTHCMAX}	mm

- For PF20/21: Only in combination with double roller limbing
- Double roller limbing included as standard for MF21

WD 8 for profile scraper: MN21

Edge thickness 1 mm radius -1 mm	WD 8 – {LHC_WKPTHCMAX}	mm
Edge thickness 2 mm radius -2 mm	WD 8 – {LHC_WKPTHCMAX}	mm
Edge thickness 3 mm radius -3 mm	WD 10 – {LHC_WKPTHCMAX}	mm
Edge thickness 0.3–0.6 mm chamfer 15°	WD 8 – {LHC_WKPTHCMAX}	mm

- Sharp/obtuse-angled parts with R > 2 mm only in combination with horizontal double roller limbing or tracing pad and lubricant
- Depending on the material properties, quality may be impaired

P1.1.1.2.8 **Nr katalog. 1006** **ilość: 1**

Stały naddatek elementu

- naddatek elementu jest ustawiony fabrycznie na 30 mm

P1.1.1.2.9 **Nr katalog. 0216** **ilość: 1**

Wysokość robocza

- 950 mm

P1.1.1.3.1 **Nr katalog. 0699** **ilość: 1**

Lakier

- maszyna i słupki ogrodzeniowe - lakier biały sygnałowy RAL 9003
- dekory, osłony zabezpieczające, drzwi bezpieczeństwa i listwa osłonowa z logo - lakier szary czarny RAL 7021

PAKIETY WYPOSAŻENIA

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 16/43

P1.1.1.4.1	Nr katalog. 9119	ilość: 1	Suma:	-3.089,00 EUR
------------	------------------	----------	-------	---------------

Pakiet do obróbki od góry i od dołu elementów o wysokim połysku albo pokrytych folią ochronną

PODAWANIE I ODBIERANIE ELEMENTU

P1.1.1.6.1.1	Nr katalog. 1148	ilość: 1	Suma:	3.160,00 EUR
--------------	------------------	----------	-------	--------------

Prowadnica szynowa

do podawania krótkich elementów pod kątem prostym do maszyny

- + umożliwia pozycjonowanie krótkich i wąskich elementów przy liniale podczas podawania ich do maszyny
- wysokiej jakości prowadnica liniowa zapewnia szybkie przesuwanie szyn w obszarze roboczym
- przesuwanie prowadnicy z pozycji postojowej do obszaru roboczego poprzez odblokowanie i obrócenie

P1.1.1.6.2.1	Nr katalog. 0395	ilość: 1		
--------------	------------------	----------	--	--

Wyrównywanie elementów na wejściu

Liniał na wejściu

- liniał na wejściu przestawiany ręcznie
- długość przed blokadą na wejściu: 600 mm

P1.1.1.6.2.1.2	Nr katalog. 1172	ilość: 1		
----------------	------------------	----------	--	--

Wbudowany stół powietrzny 1220 x 400 mm

wspornik pod element przy liniale do podawania elementów do oklejarki

- + do podpierania elementów przy liniale na wejściu do maszyny, tak aby leżały płasko na stole powietrznym
- + podtrzymywanie elementów do momentu ich unieruchomienia za pomocą docisku górnego
- + podparcie elementu za pomocą poduszek powietrznych ułatwia właściwe ułożenie go przy liniale na wejściu do maszyny
- + zastosowanie poduszek powietrznych zapobiega uszkodzeniu elementów
- stół powietrzny jest wbudowany w korpusie maszyny wokół toru łańcucha
- opcjonalnie możliwe jest przedłużenie stołu powietrznego na wejściu do maszyny o 460 mm, będzie miał wówczas wymiary 1680 x 400 mm
- z dmuchawą
- z rolkami od przodu

Dane techniczne

wymiary		1220 x 400	mm
---------	--	------------	----

opcję tę można dodatkowo połączyć z ręczną prowadnicą szynową do podawania krótkich elementów poprzecznych

P1.1.1.6.3.1	Nr katalog. 0261	ilość: 1		
--------------	------------------	----------	--	--

Szyna rolkowa pełniąca funkcję wspornika pod elementy

- wysuwana na 700 mm na podpórkach zamontowanych na stałe do podłogi
- szerokość robocza 1000 mm

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 17/43

P1.1.1.6.5.1	Nr katalog. 0466	ilość: 1		
Blokada na wejściu				
sterowana pneumatycznie				
P1.1.1.6.7.1	Nr katalog. 0473	ilość: 1		
System transportu elementów				
system transportu elementów				
- łańcuch transportowy z gumową nakładką, o szerokości 80 mm - hartowane powierzchnie biegu precyzyjnego i prowadnic - magnetyczny hamulec łańcucha transportowego				
Automatyczne smarowanie toru łańcucha				
- zbiornik na olej - kontrola poziomu oleju - kontrola ciśnienia smarowania				
P1.1.1.6.8.1	Nr katalog. 0470	ilość: 1	Suma:	10.560,00 EUR
Docisk górny				
- zespólny pas klinowy - regulacja wysokości za pomocą silnika - regulacja wysokości agregatów do obróbki końcowej za pomocą docisku górnego - cyfrowy wyświetlacz pozycji				
Docisk górny napędzany z użyciem silnika				
Podzespół umożliwiający obróbkę małych elementów				
- odstęp między dźwignią do rolek a dociskiem górnym jest węższy i wynosi 50 mm zamiast 80 mm - min. długość elementu 120 mm				

APPLY SEPARATING AGENT AND PROCESS FORMAT

P1.1.1.7.1	Nr katalog. 9532	ilość: 1	Suma:	-742,00 EUR
Pakiet do formatowania				
P1.1.1.7.2.1	Nr katalog. 0255	ilość: 1	Suma:	2.220,00 EUR
Agregat do nanoszenia środka antyadhezyjnego				
środek antyadhezyjny zapobiega przywieraniu resztek kleju do powierzchni elementu				
- środek antyadhezyjny наносzony jest przed formatowaniem od góry i od dołu elementu - zakup środka antyadhezyjnego należy do zadań klienta - wyposażenie podstawowe: - góra/dół: pusty 10-litrowy zbiornik na środek antyadhezyjny Riepe LPZ/II				
szczegółowe informacje dotyczące środków, jakie wolno stosować - patrz instrukcja obsługi				
Pozycja dyszy - od góry i od dołu				
środek w płynie jest наносzony jest od góry i od dołu za pomocą dwóch dysz				

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 18/43

- dysze sterowane wspólnie

Stałe wystawianie

P1.1.1.7.3.1 **Nr katalog. 9902** **ilość: 1** **Suma:** **7.500,00 EUR**

Agregat wstępnego frezowania S2 Performance

do wstępnego frezowania wąskiej powierzchni elementu przed oklejaniem

- razem z urządzeniem do odmuchiwania elementów

Dane techniczne

maks. prędkość posuwu			
- dla elementu o długości min. 120 mm	Max	30	m/min
- dla elementu o długości min. 240 mm	Max	40	m/min
powierzchnia narzędzia przewidziana do ostrzenia co jakiś czas (promień narzędzia przy nadadtku elementu = 30 mm)	Max	3	mm
możliwa grubość elementu (w zależności od narzędzia)	Min	8	mm

P1.1.1.7.3.1.1 **Nr katalog. 0486** **ilość: 1** **Suma:** **905,00 EUR**

Moc silników 3 kW, 150 mm²

- 2 silniki, każdy o mocy 3 kW, 200 Hz, 12000 obr./min
 obróbka 150 Hz, 9000 obr./min
 (rzeczywista liczba obrotów może się nieznacznie różnić)
- przekrój poprzeczny skrawania maks. 150 mm²

P1.1.1.7.3.1.2 **Nr katalog. 0492** **ilość: 1**

Wysokość frezowania 60 mm

- dla elementów o grubości maks. 60 mm, w zależności od narzędzia

P1.1.1.7.3.1.3 **Nr katalog. 0488** **ilość: 1**

Interface for tools, KN

- Motor shaft diameter 30 x 68 mm, KN

P1.1.1.7.3.1.4 **Nr katalog. 0494** **ilość: 1**

Sterowanie elektropneumatyczne

- obydwa silniki sterowane elektropneumatycznie

P1.1.1.7.3.1.5 **Nr katalog. 1509** **ilość: 1** **Suma:** **3.420,00 EUR**

Mechanizm do ręcznego przestawiania w poziomie dla S2

- ręczne przestawianie w przypadku zmiany średnicy narzędzia
- ręczne przestawianie wystawiania elementu w zakresie od 30 do 80 mm
- w przypadku narzędzi o średnicy 150 mm przestawianie wystawiania elementu możliwe jest tylko w zakresie 30 - 60 mm

P1.1.1.7.3.1.6 **Nr katalog. 0499** **ilość: 1** **Suma:** **1.890,00 EUR**

Manual vertical positioning device for S2

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 19/43

- Manual vertical adjustment in order to improve utilization of the cutting edges on the tool and for alignment of the tool to the center of the workpiece

P1.1.1.7.3.1.7	Nr katalog. 0497	ilość: 1		
----------------	------------------	----------	--	--

Średnica narzędzia 125 mm

P1.1.1.7.3.1.8	Nr katalog. 0640	ilość: 1	Suma:	910,00 EUR
----------------	------------------	----------	-------	------------

Komplet frezów diamentowych do obróbki wstępnej WD40

+ niski stopień zanieczyszczenia elementów gwarantuje wysoką jakość obróbki

- 2 diamentowe narzędzia do obróbki wstępnej, 125x43x30 mm, KN, Z=3+3
- dla elementu o grubości maks. 40 mm
- asymetryczne
- wymienne nożyki
- w przypadku obróbki z użyciem obrzeża naprawczego zalecamy zastosowanie specjalnych narzędzi
- w przypadku obróbki z użyciem obrzeża naprawczego zmniejsza się stopień odpro-wadzania wiórów

OKLEJANIE OBRZEŻEM

P1.1.1.8.1	Nr katalog. 9545	ilość: 1	Suma:	-1.235,00 EUR
------------	------------------	----------	-------	---------------

Pakiet do oklejania

P1.1.1.8.2.1	Nr katalog. 2326	ilość: 1	Suma:	3.010,00 EUR
--------------	------------------	----------	-------	--------------

Podgrzewanie elementów o grubości do 60 mm

do podgrzewania wąskiej powierzchni elementu przed naniesieniem kleju

- w celu uzyskania lepszej jakości oklejania

P1.1.1.8.3.1.1	Nr katalog. 0557	ilość: 1		
----------------	------------------	----------	--	--

Agregat oklejający

P1.1.1.8.3.1.1.1	Nr katalog. 9958	ilość: 1	Suma:	1.030,00 EUR
------------------	------------------	----------	-------	--------------

Wymienny zbiornik topielnika do kleju EVA 2,5-4 kg/h

- wymienny zbiornik topielnika do kleju EVA 2,5 - 4 kg/h
- zbiornik pokryty powłoką antyoksydacyjną ChemCoat
- do oklejania z użyciem kleju EVA w formie granulatu
- pojemność: 2 kg

P1.1.1.8.3.1.1.2	Nr katalog. 2038	ilość: 2	Suma:	2.040,00 EUR
------------------	------------------	----------	-------	--------------

Wymienny zbiornik topielnika do kleju PUR 2,5-4 kg/h

- wymienny zbiornik topielnika do kleju PUR 2,5 - 4 kg/h
- zbiornik pokryty powłoką antyoksydacyjną ChemCoat
- do oklejania z użyciem kleju PUR w kostce 2 kg
- pojemność: 2 kg

P1.1.1.8.3.1.1.3	Nr katalog. 0397	ilość: 1		
------------------	------------------	----------	--	--

Klej EVA i PUR

oklejanie z użyciem kleju topliwego albo kleju PUR

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 20/43

- topielnik
- z pokrywą odciagu
- w zależności od rodzaju stosowanego kleju należy ręcznie zmienić jednostkę nanoszenia kleju
- mechanizm do przesuwania/wychylania topielnika

Wskazówki dla użytkownika:

- jeżeli na obrzeże grubsze niż 6 mm nakładamy klej PUR, to należy spełnić następujące warunki:
- posuw maks. 20 m/min
- jakość obrzeża zgodnie z nr katalog. 0906
- może być konieczne zastosowanie kleju z dłuższym czasem otwarcia
- zastosowanie tej opcji może spowodować obniżenie jakości spoiny klejowej

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Podczas obróbki kleju PUR wytwarzają się szkodliwe dla zdrowia opary izocyjanianów.
- należy przestrzegać wytycznych producenta kleju odnośnie bezpieczeństwa pracy
 - należy przestrzegać wytycznych zawartych w karcie charakterystyki kleju topliwego
 - podczas wykonywania wszelkich czynności należy stosować odpowiednie wyposażenie ochronne
 - należy przestrzegać temperatury obróbki kleju podanej przez producenta
 - powietrze odprowadzane należy podłączyć do osobnego systemu odciagu

P1.1.1.8.3.1.1.4	Nr katalog. 9640	ilość: 1	Suma:	10.370,00 EUR
-------------------------	-------------------------	-----------------	--------------	----------------------

PUR/EVA universal melting unit 2.5-4 kg/h

- Melting unit
- Level control of the melting quantity
- Electronic temperature control
- Max. melting capacity of 2.5–4 kg/h depending on the glue type
- Viscosity range of the hot-melt glue residue
 - PUR: 40,000–60,000 mPas
 - EVA: 70,000–100,000 mPas
- For processing PUR hot-melt glue residue as a bulk product, packaging size approx. 1.8
 - 2.5 kg/h
 - Dimensions:
 - Max. diameter 127 mm
 - Max. height 195 mm
- For processing EVA as granulate
 - Capacity: approx. 2 kg
- Max. feed 20 m/min at maximum workpiece thickness of 65 mm
- At feeds greater than 20 m/min, the minimum workpiece gap increases
- Without a replacement container

Note:

If different colors are used, an additional interchangeable container is required.

Hazard information:

- PUR hot-melt glue contains isocyanates.
 When PUR hot-melt glue is processed, isocyanate forms harmful vapors.
- Observe the specifications of the hot-melt glue manufacturer.
 - Observe the specifications in the safety data sheets for the hot-melt glue.
 - Use the protective equipment specified for the respective task.
 - Observe the processing temperature specified in the manufacturer's specifications.
 - Connect the exhaust air to a separate suction system.

P1.1.1.8.3.1.1.5	Nr katalog. 1049	ilość: 1	Suma:	450,00 EUR
-------------------------	-------------------------	-----------------	--------------	-------------------

Kontrola pozycji topielnika

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 21/43

P1.1.1.8.4.1.1	Nr katalog. 0577	ilość: 1
-----------------------	-------------------------	-----------------

System nanoszenia kleju topliwego

P1.1.1.8.4.1.1.1	Nr katalog. 2159	ilość: 1	Suma:	1.180,00 EUR
-------------------------	-------------------------	-----------------	--------------	---------------------

Uchwyt dla jednostki nanoszenia kleju QA/PU

- do szybkiej wymiany jednostki nanoszenia kleju
- np. przy zastosowaniu kilku jednostek nanoszenia w przypadku różnych kolorów kleju topliwego
- napęd wałka do nanoszenia kleju przy zatrzymaniu posuwu
- odsunięcie zbiornika z klejem przy zatrzymaniu posuwu
- zacisk zbiornika z klejem uruchamiany przez element
- wraz z pokrywą odciągu

P1.1.1.8.4.1.1.2	Nr katalog. 1052	ilość: 1
-------------------------	-------------------------	-----------------

Ręczne dozowanie nanoszonego kleju

- precyzyjne odtworzenie ilości dozowanego kleju za pomocą noniusza

P1.1.1.8.4.1.1.3	Nr katalog. 0519	ilość: 1
-------------------------	-------------------------	-----------------

Jednostka do nanoszenia kleju

P1.1.1.8.4.1.1.3.1	Nr katalog. 0132	ilość: 1	Suma:	5.000,00 EUR
---------------------------	-------------------------	-----------------	--------------	---------------------

Jednostka do nanoszenia kleju QA65 P

do nanoszenia kleju topliwego na element

- + uniwersalna powłoka jednostki do nanoszenia kleju umożliwia zastosowanie klejów EVA, PO, PP lub PUR
- + szybsze podgrzanie dzięki możliwości ustawienia mniejszej ilości kleju
- + jednostka jest napelniana ręcznie albo automatycznie
- + opcjonalnie:
funkcja opróżniania umożliwiająca łatwą zmianę kleju (np. w przypadku różnych typów lub różnych kolorów kleju); po opróżnieniu zbiornika mogą w nim zostać jeszcze śladowe ilości poprzedniego kleju
- + wysoka jakość oklejania dzięki funkcji cyklicznego czyszczenia wałka do nanoszenia kleju
- + niezmienna jakość oklejania dzięki stałej temperaturze kleju, którą zapewnia podgrzewany wałek do nanoszenia kleju
- + możliwość odtworzenia ilości nanoszonego kleju za pomocą noniusza
- + w przypadku awarii zasilania suwak dozujący zamyka się automatycznie, co pozwala zapobiec wyciekom kleju

Szczegóły

- możliwość ustawienia w sterowaniu 2 różnych poziomów kleju topliwego
- szybka wymiana jednostki za pomocą beznadździowego, pneumatycznego systemu mocowania
- napęd wałka do nanoszenia kleju przy zatrzymaniu posuwu zapobiegający wyciekaniu kleju
- wysunięcie jednostki do nanoszenia kleju przy zatrzymaniu posuwu powoduje, że klej nie jest nanoszony na powierzchnię elementu
- stałe nanoszenie kleju topliwego na całą wąską powierzchnię dzięki jednostce do nanoszenia kleju z tastowaniem i zaciskowi na tylnej krawędzi

Dane techniczne

- gotowość do pracy jednostki do nanoszenia kleju zależy od cech kleju
- podane wartości są wartościami orientacyjnymi

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 22/43

Niski poziom kleju = poziom roboczy z topielnikiem

gotowość do pracy z użyciem kleju EVA (w minutach)	15	
gotowość do pracy z użyciem kleju PUR (w minutach)	12	
pojemność	ok. 0,370	kg
zasięg / elementy 4-stronnie oklejane		
- elementy (400 mm x 600 mm)	50	szt.
- grubość elementu	19	mm
- nanoszenie kleju topliwego	185	g/m ²

Wysoki poziom kleju = dla dużego zapotrzebowania na klej topliwy

gotowość do pracy z użyciem kleju EVA (w minutach)	25	
gotowość do pracy z użyciem kleju PUR (w minutach)	22	
pojemność	ok. 0,640	kg
zasięg / elementy 4-stronnie oklejane		
- elementy (400 mm x 600 mm)	85	szt.
- grubość elementu	19	mm
- nanoszenie kleju topliwego	185	g/m ²

Maksymalna prędkość posuwu zależy od kleju topliwego.
 Zalecamy zastosowanie stacji XES200 do przechowywania i podgrzewania jednostki do nanoszenia kleju.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Podczas obróbki kleju PUR wytwarzają się szkodliwe dla zdrowia opary izocyjanianów.
- Należy przestrzegać wytycznych producenta kleju odnośnie bezpieczeństwa pracy.
 - Należy przestrzegać wytycznych zawartych w karcie charakterystyki kleju topliwego.
 - Podczas wykonywania wszelkich czynności należy stosować odpowiednie wyposażenie ochronne.
 - Należy przestrzegać temperatury obróbki kleju podanej przez producenta.
 - Powietrze odprowadzane należy podłączyć do osobnego systemu odciągu.

P1.1.1.8.4.1.1.3.2

Nr katalog. 0506

ilość: 1

Rolla do nanoszenia kleju bez rowka do usuwania wiórów

- w celu uniknięcia śladów na wąskich powierzchniach elementu

P1.1.1.8.4.1.1.3.3

Nr katalog. 2149

ilość: 1

Suma:

1.450,00 EUR

Pneumatyczny suwak dozujący dla wałka do nanoszenia kleju

- suwak dozujący poprzez szybkie otwieranie i zamykanie, umożliwia czyszczenie wałka z cząstek kleju
- ustawienie odstępu czasu między kolejnym czyszczeniem w programie albo ręcznie
- w przypadku awarii zasilania suwak automatycznie się zamyka, co zapobiega wyciekaniu kleju

P1.1.1.8.4.1.1.4

Nr katalog. 0519

ilość: 1

Jednostka do nanoszenia kleju

P1.1.1.8.4.1.1.4.1

Nr katalog. 0132

ilość: 1

Suma:

5.000,00 EUR

Jednostka do nanoszenia kleju QA65 P

do nanoszenia kleju topliwego na element

- + uniwersalna powłoka jednostki do nanoszenia kleju umożliwia zastosowanie klejów EVA, PO, PP lub PUR

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 23/43

- + szybsze podgrzanie dzięki możliwości ustawienia mniejszej ilości kleju
- + jednostka jest napełniana ręcznie albo automatycznie
- + opcjonalnie:
 funkcja opróżniania umożliwia łatwą zmianę kleju (np. w przypadku różnych typów lub różnych kolorów kleju); po opróżnieniu zbiornika mogą w nim zostać jeszcze śladowe ilości poprzedniego kleju
- + wysoka jakość oklejania dzięki funkcji cyklicznego czyszczenia wałka do nanoszenia kleju
- + niezmienna jakość oklejania dzięki stałej temperaturze kleju, którą zapewnia podgrzewany wałek do nanoszenia kleju
- + możliwość odtworzenia ilości nanoszonego kleju za pomocą noniusza
- + w przypadku awarii zasilania suwak dozujący zamyka się automatycznie, co pozwala zapobiec wyciekom kleju

Szczegóły

- możliwość ustawienia w sterowaniu 2 różnych poziomów kleju topliwego
- szybka wymiana jednostki za pomocą beznadździowego, pneumatycznego systemu mocowania
- napęd wałka do nanoszenia kleju przy zatrzymaniu posuwu zapobiegający wyciekaniu kleju
- wysunięcie jednostki do nanoszenia kleju przy zatrzymaniu posuwu powoduje, że klej nie jest nanoszony na powierzchnię elementu
- stałe nanoszenie kleju topliwego na całą wąską powierzchnię dzięki jednostce do nanoszenia kleju z tastowaniem i zaciskowi na tylnej krawędzi

Dane techniczne

- gotowość do pracy jednostki do nanoszenia kleju zależy od cech kleju
- podane wartości są wartościami orientacyjnymi

Niski poziom kleju = poziom roboczy z topielnikiem

gotowość do pracy z użyciem kleju EVA (w minutach)	15	
gotowość do pracy z użyciem kleju PUR (w minutach)	12	
pojemność	ok. 0,370	kg
zasięg / elementy 4-stronnie oklejane		
- elementy (400 mm x 600 mm)	50	szt.
- grubość elementu	19	mm
- nanoszenie kleju topliwego	185	g/m ²

Wysoki poziom kleju = dla dużego zapotrzebowania na klej topliwy

gotowość do pracy z użyciem kleju EVA (w minutach)	25	
gotowość do pracy z użyciem kleju PUR (w minutach)	22	
pojemność	ok. 0,640	kg
zasięg / elementy 4-stronnie oklejane		
- elementy (400 mm x 600 mm)	85	szt.
- grubość elementu	19	mm
- nanoszenie kleju topliwego	185	g/m ²

Maksymalna prędkość posuwu zależy od kleju topliwego.
 Zalecamy zastosowanie stacji XES200 do przechowywania i podgrzewania jednostki do nanoszenia kleju.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Podczas obróbki kleju PUR wytwarzają się szkodliwe dla zdrowia opary izocyjanianów.
- Należy przestrzegać wytycznych producenta kleju odnośnie bezpieczeństwa pracy.
 - Należy przestrzegać wytycznych zawartych w karcie charakterystyki kleju topliwego.
 - Podczas wykonywania wszelkich czynności należy stosować odpowiednie wyposażenie ochronne.

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 24/43

- Należy przestrzegać temperatury obróbki kleju podanej przez producenta.
- Powietrze odprowadzane należy podłączyć do osobnego systemu odciągu.

P1.1.1.8.4.1.1.4.2 **Nr katalog. 0506** **ilość: 1**

Rolla do nanoszenia kleju bez rowka do usuwania wiórów

- w celu uniknięcia śladów na wąskich powierzchniach elementu

P1.1.1.8.4.1.1.4.3 **Nr katalog. 2149** **ilość: 1** **Suma:** **1.450,00 EUR**

Pneumatyczny suwak dozujący dla wałka do nanoszenia kleju

- suwak dozujący poprzez szybkie otwieranie i zamykanie, umożliwia czyszczenie wałka z cząstek kleju
- ustawienie odstępu czasu między kolejnym czyszczeniem w programie albo ręcznie
- w przypadku awarii zasilania suwak automatycznie się zamyka, co zapobiega wyciekaniu kleju

P1.1.1.8.5.1.1 **Nr katalog. 0475** **ilość: 1**

Magazyn obrzeża

P1.1.1.8.5.1.1.1 **Nr katalog. 0136** **ilość: 1** **Suma:** **8.000,00 EUR**

Rolls of material and individual strips

For processing rolls of material and single strips up to max. 12 mm

- Roller separating device
- Edge monitoring with feed stop
- For veneer, observe max. edge material thickness ≤ 1.5 mm, wood moisture min. 8-12%
- Optionally, veneer edges with an edge material thickness > 1.5 mm can be processed via edge channel 1 using a free-standing horizontal roll plate

Technical data

Edge material thickness, rolls of material		0.3 -3.0	
- Paper/melamine		0.3-1.0	mm
- Plastic		0.4-3.0	mm
- Veneer		0.5-1.5	mm
Edge cross-section for plastic edges	Max	135	mm ²
Edge cross-section for veneer edges	Max	100	mm ²
Roller diameter 1x	Max	830	mm
Roller diameter 1x	Max	600	mm
Single strip/strip thickness	Min	0.4	mm
Single strip/strip thickness	Max	12	mm
Edge material height	Max	Workpiece thickness + 4	mm
Length of the strip in the package	Max	2400	mm
Length of the strip individually	Max	3000	mm

- If you intend to process solid wood edge band applications in synchronous rotation, a (safety) pressure device is mandatory in accordance with DIN EN ISO18217:2015-12. You can purchase this device from us separately.

P1.1.1.8.5.1.1.2 **Nr katalog. 0342** **ilość: 1**

Ręczna zmiana rolki z obrzeżem

- 1 system doprowadzania obrzeża

P1.1.1.8.5.1.1.3 **Nr katalog. 0139** **ilość: 1** **Suma:** **1.200,00 EUR**

Servo edge feed for AG03/AG12

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 25/43

- Edge feed for rolls of material via servo drive
- Max. edge overhang on the front and rear workpiece edges when processing rolls of material:
 +/- 2 mm for feeds up to 20 m/min
 +/- 3 mm for feeds up to 30 m/min
 and a maximum roll weight of 15 kg
- Accuracy cannot be guaranteed in the case of covering layer overhang
- Positional accuracy is not guaranteed when processing rolls of veneer

P1.1.1.8.5.1.1.4	Nr katalog. 0578	ilość: 1	Suma:	860,00 EUR
-------------------------	-------------------------	-----------------	--------------	-------------------

Ręczne przestawianie wysokości magazynu

- przestawianie magazynu na wysokość za pomocą śruby
- zakres przestawiania: 0 do -5 mm

P1.1.1.8.5.1.1.5	Nr katalog. 0138	ilość: 1		
-------------------------	-------------------------	-----------------	--	--

2 uchwyty na rolki obrzeża w poziomie

- 1 uchwyt na rolkę o średnicy 600 mm, wbudowany
- 1 uchwyt na rolkę o średnicy 830 mm, wolnostojący

P1.1.1.8.6.1.1	Nr katalog. 0477	ilość: 1		
-----------------------	-------------------------	-----------------	--	--

Strefa docisku

P1.1.1.8.6.1.1.1	Nr katalog. 0563	ilość: 1	Suma:	1.600,00 EUR
-------------------------	-------------------------	-----------------	--------------	---------------------

Strefa docisku A - 5 rolek

- 1 rolka dociskająca o średnicy 150 mm, z napędem
- 4 rolki przytrzymujące o średnicy 70 mm
- pneumatyczne ustawianie siły docisku

P1.1.1.8.6.1.1.2	Nr katalog. 2596	ilość: 1	Suma:	2.850,00 EUR
-------------------------	-------------------------	-----------------	--------------	---------------------

Automatyczne przestawianie strefy docisku dla maszyn z serii S-500

- automatyczne przestawianie strefy docisku na różne grubości obrzeża

P1.1.1.8.6.1.1.3	Nr katalog. 2905	ilość: 1	Suma:	2.340,00 EUR
-------------------------	-------------------------	-----------------	--------------	---------------------

Nawilżanie strefy docisku

nawilżanie pierwszej rolki dociskowej zapobiega przywieraniu kleju

- zgarniacze dla wszystkich rolek dociskowych
- zakup środka nawilżającego należy do zadań klienta
- wyposażenie pierwotne w przypadku kleju topliwego:
 pusty 10-litrowy zbiornik na środek Riepe NFLY
- wyposażenie pierwotne w przypadku airTec:
 pusty 2-litrowy zbiornik na środek Riepe LP120/12

- szczegółowe informacje dotyczące zalecanych środków - patrz instrukcja obsługi agregatu
 - w przypadku obróbki z użyciem jednostki laserTec funkcja ta jest dezaktywowana

OBRÓBKA KOŃCOWA ELEMENTU

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 26/43

P1.1.1.9.2	Nr katalog. 9527	ilość: 1	Suma:	-9.540,00 EUR
------------	------------------	----------	-------	---------------

Performance2 - pakiet 8

P1.1.1.9.3.1	Nr katalog. 0254	ilość: 1	Suma:	2.450,00 EUR
--------------	------------------	----------	-------	--------------

Agregat do nanoszenia środka chłodzącego / antystatycznego / smarującego

do chłodzenia spoiny klejowej i rozładowania ładunku elektrostatycznego na obrzeżu od góry i od dołu oraz do uzyskania płynnego ruchu agregatów z tastowaniem na powierzchni pokrywającej;

w przypadku nanoszenia z boku - płynny ruch agregatów z tastowaniem na wąskiej powierzchni

- nanoszenie środka chłodzącego/antystatycznego/smarującego za pomocą dysz przed obróbką końcową
- dla elementów i obrzeży pokrytych folią ochronną oraz dla powierzchni nieodpornych na uszkodzenia czy zarysowania
- zakup środka chłodzącego/antystatycznego/smarującego należy do zadań klienta
- wyposażenie pierwotne (w zależności od pozycji dyszy):
 - góra/dół: pusty 10-litrowy zbiornik na środek Riepe LP289/99
 - z boku: pusty 10-litrowy zbiornik na środek Riepe NFLY

szczególne informacje dotyczące środków, jakie wolno stosować - patrz instrukcja obsługi agregatu

Stałe wystawianie

P1.1.1.9.4.1.1	Nr katalog. 0516	ilość: 1	Suma:	28.370,00 EUR
----------------	------------------	----------	-------	---------------

PK25 snipping unit

For cutting edge material overhangs on the front and rear edges of the workpiece.

- + Unit attachment at the top — therefore no waste of edge material in the snipping unit
- + Motors for chamfer snipping can be swiveled pneumatically, front and rear motor controlled separately

- Fixed workpiece overhang
- Automatic central lubrication of the linear guides
- Includes electronic frequency converter
- Two noise-reduced carbide snipping saws, diameter 170 mm

Technical data:

2 motors, each 0.8 kW, 200 Hz, 12000 rpm			
Workpiece overhang	Min	30	mm
Workpiece overhang	Max	80	mm
Straight edge material thickness	Max	20	mm
Chamfer edge material thickness	Max	3	mm
Chamfer		30	°
Cutting depth, soft	Max	20	mm
Workpiece thickness	Min	8	mm
Workpiece thickness	Max	60	mm
Edge material height	Max	65	mm
Top edge overhang, over workpiece surface		4	
- Straight snipping	Max	8	mm
- Chamfer snipping	Max	4	mm
- Bottom edge material overhang	Max	2	mm
Edge cross-section	Max	1300	mm ²
Feed speed:			
- up to edge material thickness 3 mm	Min	15	m/min

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 27/43

	Max	25	m/min
- up to edge material thickness 20 mm	Min	15	m/min
	Max	20	m/min
Workpiece gap	Min	350	mm
Workpiece sequence front edge/front edge at 25 m/min		1000	mm

Fixed overhang

Stationary snipping stop

Manual adjustment of chamfer snipping stop

Manual adjustment of the chamfer snipping stop to different edge thicknesses.

Flush/overhang trimming

Adjustment of the snipping motors to two different positions

- Position 1 — flush snipping
- Position 2 — snipping with overhang — for post-trimming with profile trimming unit

P1.1.1.9.5.1.1

Nr katalog. 0508

ilość: 1

Suma:

9.810,00 EUR

Agregat wstępnego frezowania BF10 do frezowania nadmiaru obrzeża do grubości

do frezowania nadmiaru obrzeża na górnej i dolnej krawędzi elementu

- z elektroniczną przetwornicą częstotliwości

Moc silników 1,5 kW

- silniki pracujące przeciwbieżnie

Dane techniczne

2 silniki, jeden nad drugim, każdy o mocy 1,5 kW, 200 Hz, 12000 obr./min

grubość obrzeża	Max	20	mm
grubość elementu		7-60	mm
zakres wychYLENIA		+/- 1	°
wystawanie obrzeża od dołu	Max	2	mm
wystawanie obrzeża od góry	Max	18	mm

- (w zależności od wystawiania obrzeża może być konieczne oderwanie narożnika pokrywy odciągu - są dwie możliwości: 8 albo 18 mm; pokrywa odciągu ma odpowiednią perforację, wzdłuż której należy w ww. przypadku oderwać narożnik; oderwanie narożnika pokrywy może skutkować zmniejszeniem skuteczności odciągu)

Pneumatyczne przestawianie agregatu wstępnego frezowania BF10+20

- osobne sterowanie
- przestawianie na 2 pozycje:
- pozycja nr 1 - frezowanie wstępne z naddatkiem obrzeża (ok. 0,2 mm)
- pozycja nr 2 - frezowanie wyrównujące bez naddatku obrzeża

Ustawianie na grubość elementu za pomocą docisku górnego

P1.1.1.9.5.1.1.4

Nr katalog. 0514

ilość: 1

Suma:

990,00 EUR

Komplet frezów prostych z węgla spiekanego ze zintegrowanym odprowadzaniem wiórów

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 28/43

- 2 frezy z węgla spiekanego 70x25 mm, Z=4, HSK 25 R ze zintegrowanym odprowadzaniem wiórów
- wysoka skuteczność odprowadzania wiórów - do 95%
- redukcja wydajności odcięcia o ok. 50%
- wysoka jakość obróbki dzięki skutecznemu czyszczeniu elementów z wiórów

P1.1.1.9.6.1.1 **Nr katalog. 0534** **ilość: 1** **Suma:** **15.110,00 EUR**

PF21 flexTrim trimming unit

For chamfer or radius trimming of different edges

- Automatic lateral movement out of the working area
- Obtuse-angled workpieces can be processed with a front-side edging material overhang of 2 mm

Details

- Unit suspended vertically and horizontally by tracing
- Top and bottom motor can be selected separately
- Height adjustment of the upper unit with top roll pressure
- Including electronic frequency converter

Processing in reverse rotation

Horizontal double roller tracing

- For lateral tracing of the trimming unit

Adjust workpiece thickness with top roll pressure

P1.1.1.9.6.1.1.4 **Nr katalog. 3292** **ilość: 1** **Suma:** **6.040,00 EUR**

System do automatycznej zmiany na 2 narzędzia dla PF21 flexTrim

do automatycznej zmiany na dwa różne profile i fazę 15 stopni

- automatyczne przestawianie bocznego tastowania na różne grubości obrzeża
- automatyczne przestawianie promienia np. z R-1 mm na R-2 mm
- automatyczne przestawianie fazy
- uchwyt narzędzia HSK25
- bez narzędzi

Dane techniczne

2 silniki, każdy o mocy 0,4 kW, 200 Hz,
 12000 obr./min

grubość obrzeża w przypadku frezowania faza narzędziem o promieniu

promień 1,5 mm

Max

faza 0,6

mm

promień 2,0 mm

Max

faza 0,8

mm

promień 3,0 mm

Max

faza 1,0

mm

kąt fazy dla narzędzia z promieniem

ok. 15

°

P1.1.1.9.6.1.1.4.1 **Nr katalog. 0542** **ilość: 1** **Suma:** **2.310,00 EUR**

Zestaw diamentowych narzędzi na 2 promienie do agregatu PF21 flexTrim

- 2 diamentowe frezy ze zintegrowanym odprowadzaniem wiórów na 2 promienie i fazę, Z=4

Dane techniczne

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 29/43

promień 1		2.0 mm	mm
promień 2		1.5 mm	mm
faza - promień zakończony fazą		15°	°

P1.1.1.9.7.1.1 **Nr katalog. 0349** **ilość: 1** **Suma:** **45.230,00 EUR**

FK30/V20 profile trimming unit

For processing the front and rear edges of the workpiece.

- Without trimming unit
- Only in conjunction with a separate trimming unit that trims continuously at the top and bottom
- Horizontal and vertical movement sequence via path-controlled linear motors
- Electronic contour tracing
- Electropneumatic travel out of the working area, e.g. for solid wood edge band applications
- Profile trimming unit for veneer and edge band applications made of solid wood only possible in conjunction with sales no. 3759 synchronous/counter-rotation trimming
- Processing without a transverse edge is only possible to a limited extent depending on the surface material to be processed
- Processing of sandwich and lightweight panels only on request
- Processing of honeycomb panels is only possible with FK31
- Incl. R1-R20 radius profiles in increments of 1 mm
- Holder for trimming unit

Technical data

Workpiece overhang	Min	30	mm
Edging material thickness	Min	0.3	mm
Edging material thickness	Max	3	mm
Panel thickness tolerance	Max	+/- 0.3	mm
Workpiece thickness	Min	8	mm
Workpiece thickness	Max	60	mm
Feed speed	Max	20	m/min
Number of cycles	Max	20 cycles	min

- For soft-forming/postforming profiles, the feed speed/number of cycles is reduced based on the profiles

P1.1.1.9.7.1.1.1 **Nr katalog. 0313** **ilość: 1** **Suma:** **13.310,00 EUR**

FK30/FK31 flexTrim trimming unit for two tools

For holding two trimming tools

- + Can be used in a variety of applications thanks to automatic positioning for two different tools and a 15° chamfer
- + Optimum adaptation to the edge material through the program-controlled speed adjustment of the trimming tool
- + Consistent quality thanks to automatic positioning of the tracer roller to the tool for different profiles and materials (e.g. plastic transverse edge, post-forming parts, soft-forming parts)
- + Fine positioning of the side tracing for different edge material thicknesses or edge thickness tolerances via a servo drive
- The processing tools can be individually selected and exchanged
- Includes frequency converter

Technical data

1 Motor 0.7 kW, 200 Hz, 15,000 rpm			
Edging material thickness	Min	0.3	mm
Edging material thickness	Max	3.0	mm
Inner contour radius	Min	41	mm

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 30/43

Max. edge material thickness for chamfer
 with radius tool:

For radius tool 1.5 mm

For radius tool 2.0mm

For radius tool 3.0mm

0.6

mm

0.8

mm

1.0

mm

Rolling lateral tracing

For processing edge material with delicate surfaces or protective film.

P1.1.1.9.7.1.1.1.2

Nr katalog. 0482

ilość: 1

Suma:

1.620,00 EUR

Diamantowe narzędzie ze zintegrowanym odprowadzaniem wiórów do FK30/31 flexTrim na 2 promienie

- 2 diamentowe frezy ze zintegrowanym odprowadzaniem wiórów, o średnicy bazowej 80 mm, Z=4, na 2 promienie i fazę

Dane techniczne

promień 1

2.0 mm

mm

(GGL)

promień 2

1.5 mm

mm

(GGL)

faza 1

15°

°

promień zakończony
fazą

GGL (Gegenlauf)

przeciwbieżnie

GGL (Gleichlauf)

współbieżnie

P1.1.1.9.8.1

Nr katalog. 0716

ilość: 1

Pozostałe miejsce

- 250 mm
- pozostałe miejsce wyrażone w mm znajduje się na wcześniej określonej pozycji; jeżeli okaże się, że zapas miejsca konieczny będzie na innej pozycji, to zaoferujemy wolne miejsce z możliwością zmiennego rozmieszczenia

P1.1.1.9.10.1.1

Nr katalog. 0481

ilość: 1

Suma:

24.280,00 EUR

Automatyczna cyklina wielofunkcyjna MN21

do frezowania faza albo zaokrąglania wstępnie przefrezowanych obrzeży z tworzywa sztucznego

- + optymalny efekt obróbki elementów o delikatnej powierzchni dzięki pionowym i poziomym rolkom tastującym
- + automatyczne przestawianie na maks. 7 różnych profili dla maksymalnej elastyczności
- + automatyczne odsunięcie agregatu na bok (wycofanie z obszaru pracy)
- elementy rozwartokątne można obrabiać, gdy obrzeże z przodu wystaje na 2 mm

Szczegóły

- tastowanie w pionie i w poziomie
- regulacja wysokości za pomocą docisku górnego
- dysze odmuchujące sterowane elektropneumatycznie
- ze skrzynką na wióry PCV

Dane techniczne

grubość obrzeża

Max

3

mm

grubość elementu dla R-3 mm

Min

10

mm

grubość elementu dla R-2 mm

Min

8

mm

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 31/43

grubość elementu dla R-1 mm	Min	8	mm
grubość elementu dla fazy 0,5x45 stopni	Min	8	mm

Ustawianie na grubość elementu za pomocą docisku górnego

Pneumatyczny zrywacz wiórów od góry/od dołu

gwarantuje lepsze usunięcie wiórów z tworzywa sztucznego

Dane techniczne

odstęp dla v = 30 m/min	Min	300	mm
odstęp dla v = 40 m/min	Min	400	mm

P1.1.1.9.10.1.1.3 **Nr katalog. 4541** **ilość: 1** **Suma:** **200,00 EUR**

Komplet noży profilowych do cykliny MN21

- 2 noże z węgla spiekanego dla fazy 20 stopni, fazy 45 stopni, R=1,0 / R=1,3 / R=1,5 / R=2 / R=3
- uwaga:
 - faza 20 stopni: grubość obrzeża maks. 2 mm
 - faza 45 stopni: grubość obrzeża maks. 3 mm

P1.1.1.9.11.1 **Nr katalog. 0256** **ilość: 1** **Suma:** **2.220,00 EUR**

Agregat do nanoszenia środka czyszczącego

agregat do nanoszenia środka czyszczącego na górną i dolną część elementu

- środek czyszczący наносzony jest za pomocą 2 dysz i pozwala usunąć resztki kleju z górnej i dolnej części elementu
- dysze sterowane wspólnie
- dostawa nie obejmuje środka czyszczącego; jego zakup należy do zadań klienta
- wyposażenie pierwotne:
 - góra/dół: pusty 10-litrowy zbiornik na płyn czyszczący Riepe LP163/93

szczeółowe informacje odnośnie zalecanych środków czyszczących - patrz instrukcja obsługi agregatu

Pozycja dyszy - od góry i od dołu

- środek w płynie jest наносzony jest od góry i od dołu za pomocą dwóch dysz
- dysze sterowane wspólnie

Stałe wystawianie

P1.1.1.9.12.1 **Nr katalog. 0381** **ilość: 1** **Suma:** **9.490,00 EUR**

Cyklina do czyszczenia spoiny klejowej FA20 Basic

do usuwania resztek kleju z obszaru spoiny klejowej

- + precyzyjne prowadzenie elementu przy użyciu minimalnej siły, gwarantujące zachowanie takiej samej jakości mimo różnych powierzchni elementów
- + osobne sterowanie góra/dół
- zamocowana do toru łańcucha i docisku górnego
- przestawianie wysokości za pomocą docisku górnego
- pneumatyczne przestawianie do pionowego wycofania cykliny z obszaru pracy
- zintegrowane sterowanie
- nóż z węgla spiekanego z 4 wymiennymi płytkami

Ustawianie na grubość elementu za pomocą docisku górnego

Automatyczna regulacja tastowania FA20

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 32/43

do regulacji tastowania elementu od góry i dołu

+ regulacja płynna, np. dla elementów z folią albo bez niej

P1.1.1.9.13.1.1	Nr katalog. 0155	ilość: 1	Suma:	1.900,00 EUR
------------------------	-------------------------	-----------------	--------------	---------------------

Agregat polerski FP10 góra + dół

do czyszczenia i polerowania wąskich powierzchni elementu

- regulacja wysokości za pomocą docisku górnego
- 2 tarcze moltonowe o średnicy 150 x 25 mm

Dane techniczne

2 silniki, każdy o mocy 0,18 kW

MEDIA I MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

P1.1.1.11.1	Nr katalog. 6176	ilość: 1	Suma:	3.790,00 EUR
--------------------	-------------------------	-----------------	--------------	---------------------

Podtrzymanie zasilania (UPS)

- w przypadku braku zasilania dostarcza prąd do sterowania elektroniki z wbudowanych baterii przez ok. 5 minut
- zapisuje wszystkie wartości i stany sprzed awarii zasilania
- po ponownym włączeniu zasilania należy zrestartować komputer
- działa dodatkowo jako stabilizator napięcia dla elektroniki, gdyż uruchamia się również w przypadku zbyt niskiego lub zbyt wysokiego napięcia

STEROWANIE MASZYN

P1.1.1.12.1	Nr katalog. 0379	ilość: 1
--------------------	-------------------------	-----------------

powerControl PC23 powerTouch

nowoczesny system sterowania bazujący na komputerze z systemem operacyjnym Windows

Sprzęt:

- sterowanie SPS zgodne z międzynarodową normą IEC 61131
- odcinkowe, bezdotykowe sterowanie agregatami obróbczymi
- nowoczesny komputer przemysłowy z systemem operacyjnym Windows 10
- port USB
- cyfrowa transmisja danych dla wejść / wyjść i zdecentralizowanych agregatów
- oprogramowanie antywirusowe

Oprogramowanie:

- jednolity interfejs użytkownika powerTouch wg standardów HOMAG-a
- wygodne funkcje dotykowe np. zoom, przeciąganie, przewijanie
- łatwa nawigacja umożliwiająca intuicyjną obsługę maszyny
- inteligentna lampka sygnalizująca gotowość maszyny do produkcji
- system ułatwiający obsługę (BDL) informujący o koniecznych regulacjach, które należy wykonać ręcznie przy przezbieraniu maszyny

Sterowanie maszyny nie jest przeznaczone do przetwarzania danych osobowych w myśl Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych UE.

Pulpit obsługi zamontowany na stałe

- pulpit obsługi z 24-calowym ekranem dotykowym Full-HD z obrazem panoramicznym

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 33/43

P1.1.1.12.2	Nr katalog. 6491	ilość: 1	
tapio ready tapio ready umożliwia korzystanie z innowacyjnych, cyfrowych produktów tapio oraz partnerów tapio • maszyna od momentu zakupu jest przygotowana do podłączenia do chmury tapio (connecten) • aby dowiedzieć się więcej na temat usług tapio, skontaktuj się z naszym przedstawicielem handlowym albo odwiedź stronę www.tapio.one • w momencie wysyłki maszyna jest przygotowana do podłączenia do chmury tapio • po każdorazowym włączeniu maszyna będzie się automatycznie łączyła z chmurą tapio, aby za pomocą numeru maszyny sprawdzić, czy zarejestrowano ją w chmurze tapio i aktywowano na niej usługi tapio Prosimy uwzględnić, że z niektórych usług tapio można korzystać dopiero po wcześniejszej rejestracji i aktywowaniu funkcji tapio w sterowaniu maszyny; więcej informacji uzyskasz na stronie store.tapio.one albo u naszego przedstawiciela handlowego.			
P1.1.1.12.3	Nr katalog. 6497	ilość: 1	
Przygotowanie maszyny pod function+ łatwe rozszerzanie poszczególnych funkcji maszyny podczas cyklu jej życia + szybkie dopasowywanie do nowych wymagań produkcyjnych + rozszerzanie funkcjonalności maszyny zgodnie z potrzebami + łatwe i szybkie dodawanie funkcji maszyny • wymagania stale rosną, a funkcje, które dziś wydają się zbędne, mogą w późniejszym czasie znacznie ułatwić proces produkcyjny • dostęp do przygotowanych funkcji można uzyskać za pośrednictwem tapio (https://my.tapio.one/) Dostęp do funkcji można uzyskać za pośrednictwem konta tapio. Aktywowanie funkcji na maszynie odbywa się za pośrednictwem konta w HOMAG Extranet (rejestracja na stronie http://myprofile.homag.de/registration/register.aspx). Rejestracja na platformie tapio oraz podłączenie maszyny mogą być zrealizowane przez firmę HOMAG. Wymaganą do tego deklarację zgody można złożyć przez osobę kontaktową z firmy HOMAG albo bezpośrednio przez stronę https://my.tapio.one/signup. Informacje są wymieniane z tapio GmbH lub udostępniane w taki sposób, że możliwe funkcje function+ dla danej maszyny mogą być wyświetlane na koncie tapio.			
P1.1.1.12.3.1	Nr katalog. 1074	ilość: 1	
Przygotowanie funkcji informowania o pozycji narzędzia pod function+ łatwy dostęp do funkcji informowania o pozycji narzędzia w toolManager za pośrednictwem konta tapio			
P1.1.1.12.4	Nr katalog. 6340	ilość: 1	Suma: 920,00 EUR
Pilot na kablu do ręcznego uruchamiania maszyny + zintegrowany magnes pozwala na wygodne mocowanie pilota + zgodny z normą IP65 Funkcje: • tryb nastawczy oraz start/stop posuwu (dla oklejek wąskich powierzchni elementu) • wyłącznik awaryjny • wybór osi za pomocą przycisków na wyświetlaczu • regulacja posuwu w osi za pomocą potencjometru (dla centrów obróbkowych CNC)			

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 34/43

OPROGRAMOWANIE DO MASZYNY

P1.1.1.13.1.1

Nr katalog. 9202

ilość: 1

woodCommander 6

łatwe, wygodne, zorientowane na proces tworzenie programów maszyny

- + intuicyjne programowanie i obsługa ze wsparciem graficznym i wskazaniem efektywnych kierunków wprowadzanych parametrów
- + wydajne programowanie dzięki możliwości grupowania i obsłudze za pomocą gestów (przeciąganie) na monitorze dotykowym
- + szybkie wywoływanie programów obróbczych i kanałów na obrzeże jednocześnie, jednym kliknięciem myszki dzięki znacznikom przypisanym do poszczególnych rodzajów obrzeża
- + nowy, unikalny interfejs użytkownika z możliwością ustawienia ograniczonych uprawnień dla operatorów z mniejszym doświadczeniem
- + kontrola nad zapasami obrzeża dzięki korzystaniu z wtyczki Edge Data i funkcji rezerwowania obrzeża
- wysoki poziom akceptacji użytkownika dzięki indywidualnie dostosowywanemu interfejsowi użytkownika i przypisaniu uprawnień użytkownika
- bezpieczne programowanie elementów dzięki symulacji 3D na podstawie wprowadzonych parametrów
- bezpieczeństwo w przypadku zmian programu, ponieważ zmiany są przedstawione w przejrzysty sposób
- przypisane znaczniki w programach ułatwiają wybór odpowiedniego kanału na obrzeże

P1.1.1.13.1.2

Nr katalog. 0576

ilość: 1

Sterowanie kolejnością podawania obrzeża

do wybierania kanałów obrzeża w dowolnej kolejności

- jeżeli któryś kanał doprowadzający obrzeże jest pusty, to obrzeże jest automatycznie doprowadzane z kolejnego kanału

P1.1.1.13.1.3

Nr katalog. 0780

ilość: 1

Rejestr i analiza danych maszyny - MMR

- wbudowany licznik oraz zaprogramowane wcześniej terminy kolejnych konserwacji przypominają operatorowi o konieczności wykonania niezbędnych prac
- przeprowadzanie na czas prac konserwacyjnych pozwala zwiększyć dostępność maszyny oraz znacznie zredukować czasy przestojów spowodowanych awarią
- oprócz danych dotyczących konserwacji program zapisuje także ilości wyprodukowanych elementów oraz łączne czasy pracy maszyny
- stały dostęp do informacji odnośnie produktywności maszyny

P1.1.1.13.1.4

Nr katalog. 0779

ilość: 1

Diagnoza błędów

wyświetlanie opisu błędu w sterowaniu maszyny

- komunikaty z jasnym opisem błędu

System diagnozy woodScout

pakiet oprogramowania do graficznej diagnozy stanu maszyny;

system woodScout umożliwi systematyczne usuwanie usterek i znacznie zwiększa dostępność urządzenia

- graficzna diagnoza SPS na różnych płaszczyznach

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 35/43

- "uczący się" system usuwania usterek dzięki możliwości wprowadzania przyczyny usterki i sposobu jej usunięcia
- optymalna pomoc przy usuwaniu przestojów maszyny

P1.1.1.13.1.5

Nr katalog. 6230

ilość: 1

Dostosowanie prędkości sterowania odcinkowego

punkty odcinkowe dopasowują się automatycznie do prędkości posuwu

P1.1.1.13.1.6

Nr katalog. 6629

ilość: 1

Manager narzędzi

łatwe zarządzanie narzędziami maszyny za pomocą bazy danych

- graficzna prezentacja danych narzędzi
- jednolity opis narzędzi dla wszystkich maszyn HOMAG
- jednoznaczna identyfikacja narzędzi
- łatwy eksport i import narzędzi umożliwia zastosowanie tego samego narzędzia na kilku maszynach
- łatwe wyszukiwanie narzędzi za pomocą filtrów
- edytor tabel umożliwiający zmianę poszczególnych parametrów kilku narzędzi
- zarządzanie narzędziami głównymi i dodatkowymi
- zarządzanie narzędziami siostrzanymi
- zarządzanie wymiennikami narzędzi

DOKUMENTACJA

P1.1.1.16.1

Nr katalog. 8729

ilość: 1

Suma:

230,00 EUR

Obsługa w języku polskim

instrukcje obsługi i/lub teksty obsługi dla operatora na monitorze w języku polskim - w zależności od wybranego zakresu usług

P1.1.1.16.1.1

Nr katalog. 7603

ilość: 1

Dokumentacja w sterowaniu maszyny

- instrukcje obsługi i konserwacji oraz nazwy części zamiennych
- schematy elektryczne
- sterowanie interaktywne z funkcją wyszukiwania

format pliku PDF

Kopie danych są dostępne za pośrednictwem Tapio, E- Parts lub bezpośrednio z komputera sterującego maszyny.

P1.1.1.16.1.2

Nr katalog. 7602

ilość: 1

Dokumentacja w formie wydruku

instrukcje obsługi i konserwacji (segregator z kartkami A4)

SERWIS

P1.1.1.17.1.2

Nr katalog. 9987

ilość: 1

Uruchomienie z użyciem standardowych programów / materiałów HOMAG-a

Maszyna będzie uruchomiona z użyciem standardowych programów / materiałów HOMAG-a.

- + testowanie funkcji maszyny w standardowym środowisku programów/materiałów

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 36/43

- + HOMAG-a przejrzystość dzięki zestawieniu standardowego programu zawierającego funkcje maszyny
- opcja zawsze występuje w ofercie; w przypadku odchyień od standardowych programów i materiałów HOMAG-a wymagane są dodatkowe opcje
- ważne programy i materiały są ujęte w zestawieniu standardowego programu; dzięki niemu klient ma wgląd w standardowe funkcje maszyny; materiały i standardowe programy są zdefiniowane dla każdej maszyny
- standardowy element jest produkowany ze standardowych materiałów (obrzeża, kleje, płyty)

Będą uruchomione następujące programy elementów:

- P01
P02
P03
P04
P05_R20/P05_R15
P06_R20/P06_R15
—
P09
—
P11_R20/P11_R15
P12_R20/P12_R15
P14_R20/P14_R15
P15_R20/P15_R15
P16_R20/P16_R15
—
—
—
—
- karta charakterystyki: 9-021-17-2100

P1.1.1.17.1.3

Nr katalog. 0781

ilość: 1

serviceRemote

Teleserwis na miarę przyszłości

- + serviceRemote gwarantuje szybszy i lepszy dostęp do zdalnej diagnozy
- + serviceRemote jest częścią aplikacji serviceAssist, której aktywacja odbywa się za pośrednictwem konta tapio na stronie my.tapio.one w momencie gdy klient przypisze do maszyny automatycznie wygenerowaną licencję na serviceAssist
- z usług zdalnej diagnozy będzie można korzystać wyłącznie wtedy, gdy do maszyny zostanie wcześniej przypisana licencja
- klient będzie miał dostęp do rozszerzonej funkcjonalności, jeżeli maszyna będzie połączona do tapio (status: tapio-connected)
- w celu korzystania z serviceRemote klient musi zapewnić dostęp do Internetu (port 443 HTTPS)

Wymagania i dostępność

- serviceRemote jest dostępne na całym świecie; dodatkowe funkcje są dostępne we wszystkich krajach, w których można korzystać z tapio
- w celu korzystania z serviceRemote konieczna jest rejestracja na platformie tapio; rejestrując się na platformie tapio klient akceptuje ogólne warunki korzystania z platformy (dostępne na stronie tapio.one/de/tou i tapio.one/de/tapio-data-privacy-agreement)
- korzystanie z serviceRemote i serviceAssist jest równoznaczne z akceptacją warunków korzystania (dostępnych na stronie terms/tapio.one/homag-serviceassist/de.htm)
- po wygaśnięciu licencji będzie ona automatycznie bezpłatnie przedłużona

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 37/43

- dla każdej maszyny, na której będzie używany servicRemote konieczna jest licencja
- pełen zakres funkcjonalności dla wszystkich maszyn jest dostępny na stronie homag.com/produktdetail/serviceremote

APPS AND DIGITAL ASSISTANTS FOR PRODUCTION

P1.1.1.20.1

Nr katalog. 1730

ilość: 1

MMR Mobile: Aplikacja do analizowania danych dotyczących parku maszynowego

MMR Mobile jest aplikacją na smartfon albo na tablet (iOS i Android), która wyświetla dane maszyny

z chmury. Dane kilku maszyn są wyświetlane jednocześnie na jednym ekranie i można je szybko analizować z uwzględnieniem stałych ram czasowych (ostatnie 8 godzin, 14 dni, 3 miesiące, 1 rok).

Dzięki temu MMR Mobile zapewnia szybki wgląd w dane dotyczące wydajności całego parku maszynowego. W celu uzyskania bardziej szczegółowej analizy, zaleca się zainstalowanie oprogramowania MMR Office na komputer.

Połączenie maszyny z aplikacją: Aplikację można połączyć jedynie z maszynami wyposażonymi

w system powerTouch oraz przygotowanymi do podłączenia do tapio. Klient przypisuje maszyny

do aplikacji MMR MOBILE na platformie tapio. Następnie maszyny są automatycznie wyświetlane

w aplikacji. W przypadku nowych maszyn aplikacja MMR MOBILE jest dostępna bezpłatnie.

- + zawsze na bieżąco: użytkownik aplikacji otrzymuje stałe powiadomienia, nawet wtedy, gdy przebywa poza zakładem produkcyjnym
- + pełna przejrzystość: dzięki analizie danych ulepszenia w procesie produkcyjnym stają się bardziej przejrzyste
- + ukazywanie potencjałów: potencjalne usprawnienia są identyfikowane na podstawie wskaźników i analiz
- + łatwe połączenie: wszystkie maszyny HOMAG wyposażone w system powerTouch i przygotowane do podłączenia do tapio można łatwo i szybko połączyć z aplikacją

System operacyjny (aplikacje): Google Android, Apple iOS

Warunki korzystania:

Aplikacja jest dostępna we wszystkich krajach, w których można korzystać z platformy tapio.

Licencja obowiązuje dla firm zarejestrowanych na platformie tapio i mogą z niej korzystać wszyscy zarejestrowani tam użytkownicy.

Warunki korzystania z aplikacji MMR Mobile są dostępne na stronie internetowej (podanej poniżej):

- terms.tapio.one/homag-mmrmobile/de/html

Aplikacja MMR Mobile jest dostępna za pośrednictwem tapio, dlatego w celu korzystania z niej konieczna jest rejestracja na platformie tapio. Warunki korzystania z tapio są dostępne na stronie tapio.one/de/tou.

-

Po wygaśnięciu licencji będzie ona automatycznie przedłużona o rok na warunkach obowiązujących w sklepie tapio (store.tapio.one). Przed automatycznym przedłużeniem licencji klient otrzyma mailowe przypomnienie i w terminie do 3 dni przed będzie mógł zrezygnować z jej przedłużenia.

Akceptując niniejszą ofertę klient wyraża zgodę na udostępnienie firmie tapio wszelkich danych dotyczących zamówienia na maszynę.

P1.1.1.20.2

Nr katalog. 1732

ilość: 1

Suma:

** 90,00 EUR

twinio - licencja podstawowa | roczny dostęp

Cyfrowe zarządzanie narzędziami twinio to prawdziwa oszczędność czasu. Dzięki twinio będziesz mieć łatwy wgląd w swoje narzędzia na komputerze albo smartfonie.

- + cyfrowe zarządzanie narzędziami
- + szybkie rozpoznawanie i rejestrowanie narzędzi za pomocą zintegrowanych katalogów producentów

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 38/43

- + dodatkowo istnieje możliwość ręcznego zapisywania i edytowania indywidualnych danych dla każdego narzędzia jak np. koszty narzędzia
- + przydzielanie miejsc magazynowych do narzędzi
- licencja podstawowa nie zapewnia łączności twinio z maszyną - funkcję tę należy osobno zakupić

Zalety:

- podgląd oryginalnych danych narzędziowych bezpośrednio od producenta
- uzupełnianie i edytowanie własnych parametrów dla każdego narzędzia
- aplikacja internetowa dostępna na smartfonie, tablecie albo komputerze do mobilnego zarządzania narzędziami
- zintegrowana funkcja skanowania (DMC, QR, kod kreskowy)
- rozeznanie gdzie znajduje się jakie narzędzie

Łączność z maszyną

- aby zapewnić łączność twinio z maszyną wymagana jest wtyczka Tool Data do maszyny (nr katalog. 1706) oraz dodatek "twinio connect Machine" (który można zakupić w sklepie internetowym tapio)

Wymagania techniczne

- zalecenia dotyczące przeglądarki internetowej: Chrome, Firefox, Edge, Safari - każda w najnowszej wersji
- zalecenia dotyczące połączenia internetowego: prędkość pobierania min. 384 kbit/s
- narzędzia:
dane zintegrowanych partnerów tapio oraz dane narzędzi niezależne od producenta

Warunki korzystania z twinio:

- aplikacja twinio jest dostępna we wszystkich krajach, w których można korzystać z tapio
- do korzystania z twinio konieczna jest licencja; warunki korzystania z aplikacji twinio są dostępne na stronie: terms.tapio.one/twinio/de.html
- aplikacja twinio jest dostępna za pośrednictwem tapio, dlatego w celu korzystania z twinio konieczna jest rejestracja na platformie tapio
- warunki korzystania z tapio są dostępne na stronie: tapio.one/de/tou
- w okresie gwarancji na zakupioną/e maszynę/y przysługuje Państwu bezpłatna licencja na platformie tapio. Po upływie gwarancji na maszynę/y koszt zakupu licencji wynosi 90 EUR na rok. Po wygaśnięciu licencji będzie ona automatycznie przedłużona o kolejny rok; przed przedłużeniem licencji klient zostanie powiadomiony mailowo i ma możliwość rezygnacji z licencji nie później niż 3 dni przed jej automatycznym przedłużeniem

P1.1.1.20.3

Nr katalog. 1744

ilość: 1

Suma:

** 150,00 EUR

MachineBoard | roczny dostęp

łatwy wgląd w pracę wszystkich maszyn z dowolnego miejsca + powiadomienia typu "push" w przypadku awarii i utrudnień

- + sprawdzanie stanu maszyny oraz danych maszyny w czasie rzeczywistym wraz z listami błędów, ostrzeżeń, konserwacji, wyświetlanie czasu do końca programu produkcyjnego i wiele innych
- podgląd stanu maszyn Homaga, które są przygotowane do podłączenia do tapio (status "tapio-ready")
- prezentowanie stanu maszyny za pomocą kolorów
- wyświetlanie czasu do końca programu produkcyjnego oraz czasu, w którym operator będzie musiał wykonać jakąś czynność
- powiadomienia typu "push"
- informacje specyficzne dla danej maszyny oraz dane każdej maszyny na podstawie danych zdefiniowanych przez producenta maszyny

Wymagania techniczne

Position-Nr.: P1.1
 Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 39/43

- urządzenia mobilne:
Android 6 albo nowszy
iOS 11.0 albo nowszy
- zalecenia dot. połączenia internetowego:
prędkość pobierania min. 384 kbit/s
prędkość przesyłania min. 384 kbit/s
- maszyny:
aby korzystać z MachineBoard maszyna musi być podłączona do tapio albo musi być przygotowana do podłączenia do tapio (tapio-ready); możliwość zastosowania MachineBoard zależy od typu maszyny i producenta i musi być każdorazowo sprawdzona

Aplikacja MachineBoard jest dostępna we wszystkich krajach, w których można korzystać z tapio. Dla każdej maszyny, na której będzie używana aplikacja MachineBoard, konieczna jest licencja.

Dla aplikacji MachineBoard obowiązują warunki korzystania z tapio, dostępne na stronie terms.tapio.one/machineboard/de.html. MachineBoard jest dostępny za pośrednictwem tapio, dlatego w celu korzystania z MachineBoard konieczna jest rejestracja na platformie tapio. Warunki korzystania z tapio są dostępne na stronie [tapio.one/de/tou](https://terms.tapio.one/de/tou).

W okresie gwarancji na zakupioną/e maszynę/y przysługuje Państwu bezpłatna licencja na platformie tapio. Po upływie gwarancji na maszynę/y koszt zakupu usługi wynosi 165 EUR na rok. Po wygaśnięciu licencji będzie ona automatycznie przedłużona o kolejny rok; przed przedłużeniem licencji klient zostanie powiadomiony mailowo i ma możliwość rezygnacji z licencji nie później niż 3 dni przed jej automatycznym przedłużeniem

P1.1.1.20.4

Nr katalog. 1741

ilość: 1

Suma:

** 100,00 EUR

ServiceBoard | roczny dostęp

komunikacja z partnerem serwisowym w celu szybkiej diagnozy błędów - tworzenie i przesyłanie zgłoszeń serwisowych, wideodiagnoza oraz możliwość udostępniania modeli 3D i planów konstrukcyjnych

- + szybki podgląd wszystkich zgłoszeń serwisowych
- + zapobieganie nieoczekiwanym przestojom dzięki planowaniu terminów konserwacji
- + aplikacja umożliwiająca składanie zamówień w sklepie internetowym z częściami zamiennymi
- aktualnie otwarte zgłoszenia serwisowe
- zamknięte zgłoszenia serwisowe z udokumentowanym rozwiązaniem
- prace konserwacyjne oznaczone odpowiednimi kolorami w zależności od stopnia ich pilności np. czyszczenie filtra pompy próżniowej
- możliwość korzystania z ServiceBoard również w przypadku starszych maszyn bez połączenia z Internetem
- wideodiagnoza zintegrowana w ServiceBoard

Wymagania techniczne

- urządzenia mobilne:
> Android 6 lub nowszy
> iOS 11.0 lub nowszy
- zalecenia dot. połączenia internetowego
> prędkość pobierania min. 384 kbit/s
> prędkość przesyłania min. 384 kbit/s
- maszyny:
w przypadku zgłoszeń serwisowych i wideodiagnozy maszyna nie musi być podłączona ani przygotowana do podłączenia do tapio
- usługi partnerów serwisowych:
aby móc korzystać z określonych usług serwisowych, konieczne jest zawarcie osobnej umowy z właściwym partnerem serwisowym, np. HOMAG

Aplikacja ServiceBoard jest dostępna we wszystkich krajach, w których można korzystać z tapio.

Dla każdej maszyny, na której będzie używana aplikacja ServiceBoard, konieczna jest licencja.

Dla aplikacji ServiceBoard obowiązują warunki korzystania z tapio, dostępne na stronie terms.tapio.one/serviceboard/de.html. ServiceBoard jest dostępny za pośrednictwem tapio, dlatego w celu korzystania z ServiceBoard konieczna jest rejestracja na platformie tapio. Warunki korzystania z tapio są dostępne na stronie [tapio.one/de/tou](https://terms.tapio.one/de/tou).

W okresie gwarancji na zakupioną/e maszynę/y przysługuje Państwu bezpłatna licencja na platformie

Position-Nr.: P1.1
Nazwa produktu: EDGETEQ S-500
Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
Oferta szczegółowa
Strona 40/43

tapio. Po upływie gwarancji na maszynę/y koszt zakupu usługi wynosi 110 EUR na rok. Po wygaśnięciu licencji będzie ona automatycznie przedłużona o kolejny rok; przed przedłużeniem licencji klient zostanie powiadomiony mailowo i ma możliwość rezygnacji z licencji nie później niż 3 dni przed jej automatycznym przedłużeniem

PROMOTIONS

P1.1.1.21.1	Nr katalog. 9200	ilość: 1	Suma:	** -340,00 EUR
-------------	------------------	----------	-------	----------------

Pakiet App Plus

- + ServiceBoard - możliwość skontaktowania się z naszym serwisantem za pomocą zgłoszeń w formie tzw. ticketów bezpośrednio w aplikacji
- + MachineBoard - podgląd statusu maszyny na żywo oraz wyświetlanie powiadomień o błędach
- + twinio - łatwe, cyfrowe zarządzanie narzędziami

Szczegóły dotyczące aplikacji ServiceBoard

- kontakt z pracownikami serwisu: szybkie identyfikowanie błędów dzięki możliwości tworzenia i przysyłania zgłoszeń serwisowych, przeprowadzania wideodiagnozy oraz wymiany modeli 3D i planów konstrukcyjnych
- łatwe przeglądanie wszystkich zgłoszeń serwisowych
- uniknięcie niezaplanowanych przestojów dzięki przeprowadzaniu konserwacji na czas
- dostęp do sklepu internetowego z częściami zamiennymi w aplikacji
- funkcja wideodiagnozy zintegrowana w aplikacji ServiceBoard

Szczegółowe informacje dotyczące MachineBoard i twinio znajdują się pod odpowiednimi numerami katalogowymi.

Szczegółowe informacje oraz wymagania techniczne aplikacji są dostępne także na stronach internetowych: tapio.one/de/ServiceBoard, tapio.one/de/MachineBoard i tapio.one/de/twinio.

Warunki korzystania z aplikacji:

- aplikacje są dostępne we wszystkich krajach, w których można korzystać z tapio
- warunki korzystania z ServiceBoard, MachineBoard, twinio i tapio są dostępne na stronach: terms.tapio.one/serviceboard/de.html; terms.tapio.one/machineboard/de.html; terms.tapio.one/twinio/de.html
- aplikacje są dostępne za pośrednictwem tapio, dlatego w celu korzystania z nich konieczna jest rejestracja na platformie tapio
- warunki korzystania z tapio są dostępne na stronie tapio.one/de/tou
- po wygaśnięciu licencji będzie ona automatycznie przedłużona na warunkach obowiązujących w sklepie tapio (store.tapio.one); przed przedłużeniem licencji klient zostanie powiadomiony mailowo
- akceptując niniejszą ofertę klient wyraża zgodę na udostępnienie firmie tapio wszelkich danych dotyczących jego zamówienia na maszynę

Suma HOMAG	275.489,00 EUR
Opakowanie łącznie	689,00 EUR
Ubezpieczenie transportu łącznie	276,00 EUR
Transport łącznie	2.500,00 EUR
Montaż łącznie	6.550,00 EUR
Cena całkowita	285.504,00 EUR
+ VAT	

Position-Nr.: P1.2
Nazwa produktu: XES 200
Numer maszyny:

00369706 Versja: 0
5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
Oferta szczegółowa
Strona 41/43

Oferta szczegółowa

P1.2.1.2.1	XES 200 Optimat XES200	ilość: 1	Suma:	8.970,00 EUR
------------	---------------------------	----------	-------	--------------

Stacja do podgrzewania kleju do jednostki QA

Stacja jest przeznaczona do podgrzewania, opróżniania i czyszczenia jednostki do nanoszenia kleju w oklejarkach HOMAG.

Maszyna podstawowa

- jednostka do nanoszenia kleju jest gotowa do pracy po ok. 5 minutach podgrzewania, wliczając w to czas na jej wymianę
- przyłącze pneumatyki 6 bar
- zapotrzebowanie na powietrze 120 NI/min
- powietrze potrzebne krótkotrwale do wytworzenia próżni, zamocowania jednostki do nanoszenia kleju oraz do regulacji dozownika; do podtrzymania podciśnienia nie jest konieczne przyłącze sprężonego powietrza
- stacja jest ruchoma, zatem można ją przestawić

Za odpowiedni odciąg do oparów kleju odpowiedzialny jest użytkownik - plan ustawienia nr: 5-701-80-5768.

Uwaga odnośnie bezpieczeństwa pracy:

Kleje topliwe PUR zawierają izocyjaniany.

Podczas obróbki kleju PUR tworzą się opary izocyjanianów, które są szkodliwe dla zdrowia.

- Należy przestrzegać wytycznych producenta kleju.
- Należy przestrzegać karty charakterystyki klejów topliwych.
- Podczas wykonywania danej czynności należy stosować odpowiednie środki ochronne.
- Należy przestrzegać temperatury obróbki podanej przez producenta.
- Powietrze odprowadzane należy podłączyć do osobnego systemu odciągu.

Elektryka

- napięcie robocze 400 Volt, 50 Hz
- wartość przyłącza elektrycznego 2,5 kW
- wbudowana szafa sterownicza
- zainstalowane zgodnie z normą europejską EN 60204 / UL 508A
- różnicowoprądowy wyłącznik ochronny: można zastosować tylko w połączeniu z uniwersalnym wyłącznikiem ochronnym, jeśli moc takiego urządzenia jest zbyt mała, to zaleca się, aby klient zainstalował przekaźnik kontroli prądu
- zalecana temperatura otoczenia: od + 5 do + 40 stopni C

Zabezpieczenia

- zgodne z przepisami UE (znak CE) określonymi w aktualnej dyrektywie maszynowej dla produkcji przy użyciu jednej maszyny
- warunkiem zachowania naszej gwarancji/odpowiedzialności za produkt jest bezwzględne przestrzeganie oryginalnej instrukcji obsługi maszyny i przepisów bezpieczeństwa

Pakiet jakościowy HOMAG

- maszyna posiada certyfikat TÜV zgodnie z normą DIN EN ISO 9001:2008 [TÜV - Technischer Überwachungs-Verein; pol.: urząd dozoru technicznego]
- energooszczędne napędy zgodnie z rozporządzeniem UE nr 640/2009

Uchwyt

uchwyt na 3 jednostki do nanoszenia kleju

Position-Nr.: P1.2
 Nazwa produktu: XES 200
 Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
 5 czerwiec 2025

EDGESEQ S-500
 Oferta szczegółowa
 Strona 42/43

Elektroniczna regulacja temperatury

- dla 1 jednostki do nanoszenia kleju
- w skład opcji wchodzi napęd wałka do nanoszenia kleju
- jednostka do nanoszenia kleju ze wstępnym podgrzewaniem jest gotowa do pracy po ok. 5 min. wliczając wymianę kleju

Zbiornik próżniowy

2 zbiornik do przechowywania w próżni jednostki nanoszenia kleju lub wymiennych zbiorników do topielnika 2,5 kg/h, co w przypadku dłuższych przerw w pracy zapobiega zastygnięciu resztek kleju

P1.2.1.2.2	Nr katalog. 0180	ilość: 1		
	Standardowa tabliczka znamionowa			
P1.2.1.3.1	Nr katalog. 0699	ilość: 1		
	Lakier			
	• maszyna i słupki ogrodzeniowe - lakier biały sygnałowy RAL 9003 • dekory, osłony zabezpieczające, drzwi bezpieczeństwa i listwa osłonowa z logo - lakier szary czarny RAL 7021			
P1.2.1.4.1	Nr katalog. 2123	ilość: 1	Suma:	270,00 EUR
	Adapter + wanna wychwytowa do jednostki do nanoszenia kleju QA34/65/P/75i dla maszyn ze stroną bazową po lewej			
	• do jednostki do nanoszenia kleju QA34, QA65, QA65P lub QA75i w maszynach ze stroną bazową po lewej • adapter 6-biegunowy do kabla 10-biegunowego dla jednostki do nanoszenia kleju QA34, QA65, QA65P lub QA75i • wanna wychwytowa do opróżniania stacji XES 200			

DOKUMENTACJA

P1.2.1.7.1	Nr katalog. 8729	ilość: 1	Suma:	230,00 EUR
	Obsługa w języku polskim			
	instrukcje obsługi i/lub teksty obsługi dla operatora na monitorze w języku polskim - w zależności od wybranego zakresu usług			
P1.2.1.7.1.1	Nr katalog. 7602	ilość: 1		
	Dokumentacja w formie wydruku			
	instrukcje obsługi i konserwacji (segregator z kartkami A4)			

APPS AND DIGITAL ASSISTANTS FOR PRODUCTION

P1.2.1.9.1	Nr katalog. 8728	ilość: 1		
	serviceAssist Classic - 12 miesięcy			
	Aplikacja serviceAssist Classic zapewnia bezpośredni dostęp do dokumentacji maszyny, historii usług serwisowych, przeprowadzonych za pośrednictwem zdalnej diagnozy oraz dostęp do innych przydatnych funkcji.			
	+ dostęp do dokumentacji maszyny za pośrednictwem aplikacji			

Position-Nr.: P1.2
Nazwa produktu: XES 200
Numer maszyny:

00369706 Wersja: 0
5 czerwiec 2025

EDGETEQ S-500
Oferta szczegółowa
Strona 43/43

- + historia usług serwisowych wykonanych za pośrednictwem zdalnej diagnozy
- + możliwość znalezienia odpowiedniej osoby kontaktowej w kwestiach związanych z funkcjonowaniem maszyny za pośrednictwem hotline albo poprzez link bezpośrednio w aplikacji ServiceBoard
- + z licencją na aplikację serviceAssist Classic jest zintegrowana funkcja serviceRemote zapewniająca dostęp do usług teleserwisowych

Dodatkowe informacje:

- homag.com/produktdetail/serviceassist

Wymagania i dostępność:

- funkcje serviceAssist Classic zależą od typu maszyny; klient może w aplikacji bezpłatnie sprawdzić dostęp do poszczególnych funkcji
- aplikacja serviceAssist jest dostępna we wszystkich krajach, w których można korzystać z tapio
- w celu korzystania z serviceAssist konieczna jest rejestracja na platformie tapio; rejestrując się na platformie tapio klient akceptuje ogólne warunki korzystania z platformy (dostępne na stronie tapio.one/de/tou i tapio.one/de/tapio-data-privacy-agreement)
- korzystanie z serviceAssist jest równoznaczne z akceptacją warunków korzystania (dostępnych na stronie terms/tapio.one/homag-serviceassist/de.htm)
- po wygaśnięciu licencji będzie ona automatycznie bezpłatnie przedłużona; przed przedłużeniem licencji klient zostanie powiadomiony mailowo
- dla każdej maszyny, na której będzie używany serviceAssist konieczna jest licencja
- pełen zakres funkcjonalności dla wszystkich maszyn jest dostępny na stronie homag.com/produktdetail/serviceassist

Suma HOMAG	9.470,00 EUR
Opakowanie łącznie	190,00 EUR
Ubezpieczenie transportu łącznie	10,00 EUR
Transport łącznie	500,00 EUR
Montaż łącznie	1.045,00 EUR
Cena całkowita	11.215,00 EUR
+ VAT	

Środa Wielkopolska, 02.03.2020 r.

OŚWIADCZENIE O STATUSIE PRZEDSIĘBIORCY

HOMAG Polska" Spółka z o.o. z siedzibą w Środzie Wielkopolskiej (zwana dalej „Spółką”), w związku z wejściem w życie Ustawy z dnia 19 lipca 2019 roku o zmianie niektórych ustaw w celu ograniczenia zatorów płatniczych (Dz.U. 2019, poz. 1649), informuje, że Spółka posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu art. 4c Ustawy z dnia 8 marca 2013 roku o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.

W imieniu
HOMAG Polska Spółka z o.o.

Michał Piłat
Członek Zarządu

Paweł Juryta
Prokurent

nr 01/2012

I. Ogólne informacje, zakres obowiązywania

- (1) Firma HOMAG POLSKA Spółka z o.o. przygotowuje wszystkie swoje oferty, zawiera umowy sprzedaży i dostaw oraz realizuje wszystkie pozostałe usługi związane z umowami sprzedaży i dostaw na rzecz Kupujących, o których mowa w ust. 2, wyłącznie w oparciu o niniejsze "Ogólne warunki sprzedaży i dostaw dla transakcji krajowych", które obowiązują również dla wszystkich przyszłych transakcji. Wszelkie potwierdzenia Kupującego, w których powołuje się on na swoje warunki handlowe lub warunki zakupu, nie będą przez nas uznane. Odmienne lub odbiegające od naszych „Ogólnych warunków sprzedaży i dostaw” warunki handlowe Kupującego mogą stać się częścią umowy tylko w przypadku, gdy zostały przez nas wcześniej zatwierdzone w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
- (2) Niniejsze "Ogólne warunki sprzedaży i dostaw dla transakcji krajowych" obowiązują tylko wobec Kupujących, mających siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, którzy zawierając umowę, działają w ramach prowadzonej działalności gospodarczej lub zawodowej.
- (4) W przypadku, gdy Kupujący opóźnia się z zapłatą ceny zakupu w ustalonym terminie płatności, możemy żądać zapłaty odsetek ustawowych, określonych przepisami Rozporządzenia Rady Ministrów w sprawie określenia wysokości odsetek ustawowych z dnia 4 grudnia 2008 r. (Dz.U. z 2008r. Nr 220, poz. 1434 ze zm.), nie tracąc prawa do wniesienia pozostałych środków zaskarżenia. Mamy również prawo do przedstawienia dowodów, potwierdzających wyższe straty rzeczywiste, poniesione w wyniku zwłoki w płatności.
- (5) Kompensatę, rozliczenie lub skorzystanie z prawa zatrzymania dopuszcza się tylko w przypadku uznanego przez nas, bezspornego, znajdującego się w stadium orzekania albo stwierdzonego prawomocnym wyrokiem sądu roszczenia Kupującego.

VI. Termin dostawy, podejrzenie niewypłacalności, przekazanie przedmiotu dostawy

II. Rysunki i opisy; obowiązki Klienta

- (1) Zastrzegamy sobie wszelkie prawa własności, prawa autorskie i prawa własności przemysłowej (włącznie z prawem do zgłoszenia tych praw) do rysunków, planów, wzorców, kosztorysów wstępnych i pozostałych dokumentów lub danych elektronicznych, dotyczących przedmiotu dostawy. Wymienione dokumenty mogą być użyte tylko zgodnie ze swoim przeznaczeniem i nie mogą być przekazywane osobom trzecim bez naszej zgody.
- (2) W przypadku, gdy przedmiot dostawy:
- nie ma być przeznaczony wyłącznie do zwykłego użytku,
 - ma być zastosowany w nietypowych warunkach lub warunkach, które muszą spełniać podwyższone wymagania albo stwarzają szczególne ryzyko dla zdrowia, bezpieczeństwa lub środowiska,
 - jest przeznaczony do obróbki nietypowych materiałów,
- to Klient ma obowiązek poinformować nas o tym przed zawarciem umowy.
- (3) Termin dostawy jest ustalany przez strony w umowie. Warunkiem dotrzymania terminu dostawy jest terminowe dostarczenie przez Kupującego wszelkich potrzebnych dokumentów, udzielenie wyczerpujących odpowiedzi na pytania Sprzedającego, dotyczące kwestii technicznych oraz podanie wszystkich szczegółów dotyczących wykonania przedmiotu zamówienia.
- (2) Termin dostawy uważa się za dotrzymany, jeżeli przed jego upływem zgodnie z punktem VII ust. 2 zająd okoliczności, powodujące przejście ryzyka.
- (3) Termin dostawy wydłuża się odpowiednio w przypadku, gdy z przyczyn od nas niezależnych, których nie dało się przewidzieć podczas zawierania umowy, nie będziemy w stanie wykonać przedmiotu dostawy albo dostarczyć go w ustalonym terminie. Przyczyny od nas niezależne to przede wszystkim nieterminowe lub nienależyte wykonanie dostawy przez naszych poddostawców. O początku i końcu niezależnych od nas okoliczności, uniemożliwiających nam wykonanie dostawy w ustalonym terminie, informujemy Kupującego tak szybko, jak to będzie możliwe. Jeżeli okoliczności te trwają dłużej niż trzy miesiące lub jeżeli z góry wiadomo, że będą one trwały dłużej niż trzy miesiące, to obydwie strony umowy mają prawo odstąpienia od umowy, niezależnie możliwości rozwiązywania umowy za porozumieniem stron..

III. Zawarcie umowy, treść umowy

- (1) Wszelkie dane i informacje zawarte w katalogach produktów oraz cennikach, tylko wtedy stanowią wiążącą prawnie część umowy, gdy umowa wprost się na nie powołuje.
- (2) Opis produktu zawarty w naszej pisemnej ofercie lub w naszym pisemnym potwierdzeniu zamówienia, określa ostatecznie przedmiot umowy. Dodatkowe ustalenia, ustne oświadczenia naszych pracowników lub przedstawicieli oraz wszelkie zmiany potwierdzonych zamówień (włącznie ze zmianami w przedmiotach dostawy) wymagają naszego pisemnego potwierdzenia przesłanego pocztą lub fax pod rygorem nieważności.
- (3) Jeżeli przedmiot umowy został wykonany na specjalne zamówienie klienta i nie jest produktem seryjnym, to dokumentacja dotycząca przedmiotu zamówienia może odbiegać od standardowej, obowiązującej w Grupie Homag, w szczególności jeśli chodzi o jej zakres, formę i treść.
- (4) Jeżeli po zawarciu umowy wyjdą na jaw okoliczności, wzbudzające uzasadnione wątpliwości co do wypłacalności albo zdolności kredytowej Kupującego, na podstawie których można wnioskować, że istnieje ryzyko niuregulowania płatności wynikających z zawartej umowy, to jesteśmy uprawnieni do wstrzymania się ze spełnieniem naszych świadczeń do momentu dokonania przez Kupującego wynikających z umowy płatności lub ich zabezpieczenia oraz uregulowania przez niego ewentualnych innych zaległości, wynikających ze stosunków handlowych, które mają związek z zawartą umową.
- (5) W przypadku braku innych ustaleń Kupujący jest zobowiązany do odebrania przedmiotu dostawy w ciągu dziesięciu dni od otrzymania od nas powiadomienia o gotowości do wysyłki przedmiotu dostawy. Przekroczenie tego terminu o więcej niż trzy dni stanowi znaczące naruszenie obowiązków wynikających z umowy i uprawnia nas do zlecenia wysyłki przedmiotu dostawy do Kupującego na jego koszt. W takim przypadku Kupujący ponosi również koszty wszelkich formalności związanych z wysyłką przedmiotu dostawy, a Sprzedający nie traci prawa do wniesienia pozostałych środków zaskarżenia. Nieodebranie przedmiotu dostawy nie zwalnia Kupującego z obowiązku zapłaty ustalonej ceny.

IV. Zmiany w przedmiocie dostawy

- (1) Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych lub materiałowych w stosunku do opisu produktu zawartego w umowie dostawy, o ile nie będą miały one znaczącego wpływu na zwyczajne lub określone w umowie użytkowanie przedmiotu umowy, a Kupujący będzie o nich poinformowany.
- (2) Na życzenie Kupującego możemy wprowadzić sugerowane przez niego zmiany w przedmiocie dostawy, po uprzednim pisemnym uzgodnieniu ich wpływu na cenę i termin dostawy.

V. Ceny, płatności

- (1) W przypadku braku specjalnych ustaleń, podane ceny obowiązują loco fabryka z wyłączeniem opakowania, wysyłki, ubezpieczenia oraz podatków i innych opłat związanych z dostawą.
- (2) Wszelkie płatności dokonywane będą w walucie określonej w naszej ofercie lub naszym potwierdzeniu zamówienia.
- (3) Płatności należy uiszczać przelewem na podany na fakturze numer konta, bez dodatkowych kosztów czy potrąceń. Niezależnie od wybranego rodzaju środka płatności, datą zapłaty jest data uznania naszego rachunku bankowego (wpływu całkowitej kwoty zamówienia na nasze konto). Wszelkie koszty dodatkowe, związane z wyborem danego środka płatności pokrywa Kupujący.
- (4) W przypadku, gdy Kupujący opóźnia się z zapłatą ceny zakupu w ustalonym terminie płatności, możemy żądać zapłaty odsetek ustawowych, określonych przepisami Rozporządzenia Rady Ministrów w sprawie określenia wysokości odsetek ustawowych z dnia 4 grudnia 2008 r. (Dz.U. z 2008r. Nr 220, poz. 1434 ze zm.), nie tracąc prawa do wniesienia pozostałych środków zaskarżenia. Mamy również prawo do przedstawienia dowodów, potwierdzających wyższe straty rzeczywiste, poniesione w wyniku zwłoki w płatności.
- (5) Kompensatę, rozliczenie lub skorzystanie z prawa zatrzymania dopuszcza się tylko w przypadku uznanego przez nas, bezspornego, znajdującego się w stadium orzekania albo stwierdzonego prawomocnym wyrokiem sądu roszczenia Kupującego.
- VI. Termin dostawy, podejrzenie niewypłacalności, przekazanie przedmiotu dostawy**
- (1) Termin dostawy jest ustalany przez strony w umowie. Warunkiem dotrzymania terminu dostawy jest terminowe dostarczenie przez Kupującego wszelkich potrzebnych dokumentów, udzielenie wyczerpujących odpowiedzi na pytania Sprzedającego, dotyczące kwestii technicznych oraz podanie wszystkich szczegółów dotyczących wykonania przedmiotu zamówienia.
- (2) Termin dostawy uważa się za dotrzymany, jeżeli przed jego upływem zgodnie z punktem VII ust. 2 zająd okoliczności, powodujące przejście ryzyka.
- (3) Termin dostawy wydłuża się odpowiednio w przypadku, gdy z przyczyn od nas niezależnych, których nie dało się przewidzieć podczas zawierania umowy, nie będziemy w stanie wykonać przedmiotu dostawy albo dostarczyć go w ustalonym terminie. Przyczyny od nas niezależne to przede wszystkim nieterminowe lub nienależyte wykonanie dostawy przez naszych poddostawców. O początku i końcu niezależnych od nas okoliczności, uniemożliwiających nam wykonanie dostawy w ustalonym terminie, informujemy Kupującego tak szybko, jak to będzie możliwe. Jeżeli okoliczności te trwają dłużej niż trzy miesiące lub jeżeli z góry wiadomo, że będą one trwały dłużej niż trzy miesiące, to obydwie strony umowy mają prawo odstąpienia od umowy, niezależnie możliwości rozwiązywania umowy za porozumieniem stron..
- (4) Jeżeli po zawarciu umowy wyjdą na jaw okoliczności, wzbudzające uzasadnione wątpliwości co do wypłacalności albo zdolności kredytowej Kupującego, na podstawie których można wnioskować, że istnieje ryzyko niuregulowania płatności wynikających z zawartej umowy, to jesteśmy uprawnieni do wstrzymania się ze spełnieniem naszych świadczeń do momentu dokonania przez Kupującego wynikających z umowy płatności lub ich zabezpieczenia oraz uregulowania przez niego ewentualnych innych zaległości, wynikających ze stosunków handlowych, które mają związek z zawartą umową.
- (5) W przypadku braku innych ustaleń Kupujący jest zobowiązany do odebrania przedmiotu dostawy w ciągu dziesięciu dni od otrzymania od nas powiadomienia o gotowości do wysyłki przedmiotu dostawy. Przekroczenie tego terminu o więcej niż trzy dni stanowi znaczące naruszenie obowiązków wynikających z umowy i uprawnia nas do zlecenia wysyłki przedmiotu dostawy do Kupującego na jego koszt. W takim przypadku Kupujący ponosi również koszty wszelkich formalności związanych z wysyłką przedmiotu dostawy, a Sprzedający nie traci prawa do wniesienia pozostałych środków zaskarżenia. Nieodebranie przedmiotu dostawy nie zwalnia Kupującego z obowiązku zapłaty ustalonej ceny.
- (6) W przypadku, gdy Kupujący zwleka z przyjęciem przedmiotu dostawy lub z zapłatą ceny zakupu, to po bezskutecznym upływie wymaganego prawem i wyznaczonego przez nas dodatkowego terminu, możemy odstąpić od umowy i/albo domagać się zapłaty odszkodowania zamiast wykonania świadczenia. Niezależnie od dochodzenia przez nas roszczeń odszkodowawczych zamiast wykonania świadczenia możemy bez konieczności udowodnienia winy Kupującego żądać zapłaty kary umownej w następującej wysokości:
- 20% ceny zakupu, o ile przedmiot dostawy jest produktem seryjnym lub standardowym albo
 - 100% ceny zakupu, o ile przedmiot dostawy jest produktem wykonanym na specjalne zamówienie i przygotowanie go do wysyłki związane było z poniesieniem przez nas dodatkowych kosztów.
- Strony umowy mają prawo do udowodnienia, że szkoda rzeczywista była wyższa lub znacznie niższa od kwoty kary umownej. Nienaruszone pozostają również zasady ustalania wysokości odszkodowania, wynikające z obowiązującego prawa, o ile umowa została przez nas w całości wykonana. Poza tym w przypadku zwłoki w odbiorze przedmiotu dostawy jesteśmy uprawnieni do obciążenia klienta dodatkowymi kosztami, w szczególności kosztami magazynowania.

VII. Dostawa, wysyłka, przejście ryzyka

- (1) Miejsce dostawy określają ustalone przez nas i Kupującego klauzule, które należy interpretować zgodnie z Incoterms 2010. Jeżeli nie ustalono żadnej szczególnej klauzuli dostawy, to dostawa realizowana będzie na warunkach EXW.
- (2) W przypadku braku innych ustaleń, ryzyko przechodzi na Kupującego w momencie przekazania mu do dyspozycji przedmiotu dostawy. Jeśli przedmiot dostawy jest dostarczany do Kupującego, to ryzyko przechodzi na Kupującego najpóźniej w momencie przekazania przedmiotu dostawy pierwszemu przewoźnikowi. Jeśli czas transportu przedmiotu dostawy przedłuży się z przyczyn od nas niezależnych, to ryzyko przechodzi na Kupującego w momencie powiadomienia go o gotowości do wysyłki.
- (3) Zobowiązujemy się podjąć wszelkie możliwe kroki w celu uzyskania niezbędnego zezwolenia na wywóz towarów za granicę, jednak nie jesteśmy w stanie zagwarantować, że je na pewno uzyskamy. Nie są nam jednak znane żadne okoliczności, które mogłyby stać na przeszkodzie udzieleniu ww. zezwolenia. Do załatwienia koniecznego pozwolenia na import zobowiązany jest Kupujący.
- (4) Na życzenie Kupującego możemy na jego koszt ubezpieczyć przesyłkę od momentu przejścia ryzyka. W przypadku powstania szkód niezwłocznie składujemy roszczenia z ubezpieczenia na Kupującego pod warunkiem wykonania przez niego wszystkich świadczeń, zapisanych w umowie (włącznie ze zwrotem odszkodowania tytułem ubezpieczenia).

VIII. Przygotowanie montażu etc.

O ile do naszych usług należy ustawienie, montaż i/albo uruchomienie przedmiotu dostawy albo wykonanie innych, podobnych czynności, to Klient jest zobowiązany tak przygotować miejsce ustawienia maszyny, aby możliwe było przeprowadzenie zaplanowanych prac. Klient jest zobowiązany w szczególności do przygotowania przyłączy elektrycznych, przyłączy sprężonego powietrza i odpowiedniego oświetlenia; musi przygotować również suche i zamykane pomieszczenia do przechowywania narzędzi.

IX. Testy odbiorcze, odbiór

- (1) Strony mogą ustalić, że zgodność przedmiotu dostawy z Umową będzie stwierdzona na podstawie przeprowadzonych wspólnie testów odbiorczych.
- (2) W przypadku, gdy nie wyznaczono wcześniej terminu odbioru, to ustalimy termin testów odbiorczych i poinformujemy o nim Kupującego.
- (3) Kupujący ponosi koszty testów odbiorczych (włącznie z kosztami materiałów do prób, jak i materiałów eksploatacyjnych), natomiast my – koszty pracy naszego personelu.
- (4) Po przeprowadzeniu testów odbiorczych sporządzony będzie protokół, który musi być podpisany przez obie strony umowy. Ewentualne braki w przedmiocie dostawy należy uwzględnić ww. protokole.
- (5) Jeśli podczas testów odbiorczych okaże się, że przedmiot dostawy nie jest zgodny z umową, jesteśmy uprawnieni i zobowiązani do niezwłocznego usunięcia takiej niezgodności; w pozostałych przypadkach zastosowanie mają ustalenia punktu X.

X. Niezgodność przedmiotu dostawy lub dokumentów z umową, reklamacje, gwarancja

- (1) O ile nie były przeprowadzane testy odbiorcze, to wszelkie niezgodności przedmiotu dostawy i/albo dokumentów z umową, stwierdzone podczas przejścia przedmiotu umowy, Kupujący ma obowiązek niezwłocznie zgłosić w formie pisemnej, nie później niż w ciągu 14 dni od przejścia przedmiotu dostawy i/albo otrzymania dokumentów, przy czym musi dokładnie określić rodzaj stwierdzonej niezgodności. Kupujący ma obowiązek niezwłocznie sprawdzić przedmiot dostawy i/albo dokumenty, najpóźniej w ciągu 14 dni od ich otrzymania, również w przypadku, gdy były przeprowadzone wspólne testy odbiorcze. W przypadku, gdy Kupujący nie zgłosi nam pisemnie niezgodności przedmiotu dostawy i/albo dokumentów z umową i nie określi nam dokładnie rodzaju tej niezgodności w ciągu jednego 14 dni od momentu, w którym ją stwierdził lub powinien był ją stwierdzić, to traci prawo do powołania się na tę niezgodność, bez względu na to, jakie powody przedstawia na niedotrzymanie powyższych wymogów. Pisemne zgłoszenie braków w przedmiocie dostawy przez Kupującego musi być wysłane za potwierdzeniem odbioru w ciągu 14 dni od przejścia przedmiotu dostawy lub stwierdzenia jego niezgodności z umową. Prawo do powoływania się na powyższe ustalenia tracimy jedynie wówczas, gdy nie ujawniliśmy Kupującemu faktów uzasadniających niezgodność przedmiotu dostawy z umową, mimo że były nam wcześniej znane.
- (2) Jeśli kontrola przedmiotu dostawy, przeprowadzana przez nas po zgłoszeniu braków przez Kupującego nie wykaże żadnych niezgodności z umową, to Kupujący musi nam zwrócić koszty związane z przeprowadzeniem tej kontroli.

- (3) W przypadku stwierdzenia faktycznej niezgodności przedmiotu dostawy lub dokumentów z umową, mamy prawo do usunięcia tej niezgodności, również po upływie ustalonego terminu dostawy, przez naprawę przedmiotu dostawy lub dostarczenie brakującej dokumentacji. Wymiana przedmiotu dostawy na wolny od wad jest możliwa tylko w przypadku, gdy niezgodność przedmiotu dostawy z umową jest istotna. **O ile z umowy albo okoliczności jej zawarcia – w szczególności z przeprowadzonych negocjacji – nie wynika inaczej, to fakt, iż przedmiot dostawy nie odpowiada normom technicznym i innym, obowiązującym w kraju przeznaczenia, w którym znajduje się siedziba Kupującego nie jest już traktowany jako niezgodność z umową.** To samo obowiązuje w przypadku, gdy niemożliwe jest użytkowanie przedmiotu dostawy zgodnie z przeznaczeniem.

- (4) O ile niezgodność przedmiotu dostawy lub dokumentów z umową nie będzie usunięta w stosownym terminie przez naprawę przedmiotu dostawy, dostarczenie brakującej dokumentacji albo wymianę przedmiotu dostawy na wolny od wad, to Kupujący może żądać obniżenia ceny zakupu o kwotę proporcjonalną do spadku wartości przedmiotu dostawy.

- (5) W przypadku niezgodności przedmiotu dostawy lub dokumentów z umową, Kupujący nie ma prawa żądać anulowania umowy zamiast obniżenia ceny zakupu, chyba że niezgodność z umową stanowi jej istotne naruszenie. Istotnym naruszeniem umowy nie jest niezgodność przedmiotu dostawy z umową, którą usuniemy w wyznaczonym przez Kupującego terminie, wynoszącym przynajmniej sześć tygodni.

- (6) Prawo Kupującego do dochodzenia roszczeń gwarancyjnych ulega przedawnieniu, z zastrzeżeniem zdania trzeciego, po upływie dwunastu miesięcy od przejścia przez niego przedmiotu dostawy. Jeśli ustalono testy odbiorcze, to okres przedawnienia rozpoczyna się wraz z upływem dnia, w którym je przeprowadzono lub – jeśli testy te nie zostały przeprowadzone z winy Kupującego – w dniu, w którym miały być przeprowadzone, jednakże nie później niż z upływem dnia, w którym Kupujący rozpoczął użytkowanie przedmiotu dostawy w ramach własnej działalności gospodarczej. W każdym przypadku przedawnienie następuje po przepracowaniu przez przedmiot dostawy 2.500 godzin roboczych.

XI. Odpowiedzialność za szkody

- (1) Wykluczamy naszą odpowiedzialność za szkody – w szczególności za straty majątkowe, będące następstwem spóźnionej dostawy albo niezgodności przedmiotu dostawy albo dokumentów z umową – chyba, że powstały one w wyniku naszych rażących zaniedbań, rozmyślnego działania lub zostały przez nas podstępnie przemilczane.
- (2) Nasza odpowiedzialność, wynikająca ze znajdujących zastosowanie i niezmiennych umową przepisów ustawowych, dotyczących odpowiedzialności za produkt, pozostaje bez zmian.

XII. Zastrzeżenie prawa własności

- (1) Przedmiot dostawy pozostaje naszą własnością do czasu zapłaty całkowitej ceny zakupu w rozumieniu punktu V ust. 3.
- (2) Kupujący jest zobowiązany przedsięwziąć wszystkie konieczne środki, służące przestrzeganiu zastrzeżonego prawa własności lub innego prawa ochronnego, uznanego i odpowiadającego temu prawu w kraju przeznaczenia, w którym znajduje się siedziba Kupującego. Nieprzestrzeganie tego obowiązku przez Kupującego traktowane będzie jako istotne naruszenie umowy.
- (3) Ustalenia dotyczące zastrzeżenia prawa własności nie naruszają postanowień dotyczących przejścia ryzyka w rozumieniu punktu VII ust. 2.

XIII. Sąd właściwy, stosowane prawo

- (1) Wszelkie spory wynikające z umowy będą rozstrzygane wyłącznie przez sądy powszechne właściwe dla siedziby HOMAG POLSKA Spółka z o.o.
- (2) Do umowy zastosowanie mają postanowienia prawa polskiego, w szczególności przepisy Kodeksu cywilnego.

XIV. Postanowienia końcowe

- (1) W przypadku, gdy jakiegokolwiek postanowienie niniejszych Warunków sprzedaży i dostaw lub wszelkich umów, zawartych w oparciu o nie okaże się nieskuteczne lub niewykonalne, to nie wpływa to w żaden sposób na skuteczność pozostałych postanowień czy ustaleń. Strony umowy są w takim przypadku zobowiązane do zastąpienia nieskutecznego lub niewykonalnego postanowienia takim, które będzie możliwie jak najbliżej odpowiadało celowi gospodarczemu zastąpionego postanowienia.
- (2) Strony umowy są zobowiązane do podjęcia wszelkich możliwych działań, niezbędnych do osiągnięcia celów określonych w umowie oraz do zaniechania wszelkich działań, mogących przeszkodzić w realizacji tychże celów.